

贈呈用

臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2007年4月号【月刊】 NO.102

東京発行

発行先: (有) 臺灣新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798
http://www.taiwannews.jp e-mail:info@taiwannews.jp
◎郵便振替: 0410-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名: 有限会社 臺灣新聞社

定価300円(税込) 定期購読(12ヶ月) ¥3000(税込)

人と人の懸け合に
安らぎや潤いを求める時に
花との関わりを...
そして言葉を越えたメッセージ
あなたの真心をお届けいたします。

生花山本株式会社

・結婚葬祭のプロデュース
・ガーデンング: 喜物、観葉植物、鉢物、球根、園藝資材
・全国どこでも配達致します。

東京豊島区池袋1-38-7 TEL:03-3528-2148 http://www.01yasan.co.jp



三朝町・石岡町 交流促進協定調印式

兩郷町結盟

日本國鳥取縣三朝町與中華民國(台灣)台中縣石岡鄉

為加強兩地觀光、經濟、文化、體育等領域之交流發展而努力。

台北駐大阪經濟文化辦事處處長吳嘉雄於儀式中致詞，首先代表我政府恭賀石岡鄉與三朝町兩鄉町結盟，希望在既有之基礎上深化友好關係，並帶動推廣日台兩國地方政府間之相互交流。

鳥取縣知事片山善博並於締盟祝賀會中表示，自2001年三朝町與石岡鄉交流之初即有幸參與，今天能親目睹雙方結盟，感受甚深。片山知事強調日台兩國在自由民主、市場經濟及地方自治上具有共同價值觀，並已建立了相互信賴之友好基礎，願盼今後能繼續透過此種地方自治體締盟方式，強化雙方之友好關係。

台中縣與鳥取縣間因農業(梨種)方面之合作，交流起源甚早。台中縣石岡鄉民代表會於90年7月通過該鄉與鳥取縣三朝町締結姐妹關係之決議案以來，雙方經常進行互訪及各項交流，關係日趨密切。此次締盟不僅為雙方推動地方交流之成果，對增進今後台日實質關係亦具正面意義。

(資料提供: 台北駐大阪經濟文化辦事處)

石岡鄉是、台灣中部台中縣的東北部位置，鄉的北側には台灣最長の大甲溪が流れています。面積は18平方公里で台中縣では二番目に小さい郷(ちなみは旧北条町は21平方キ



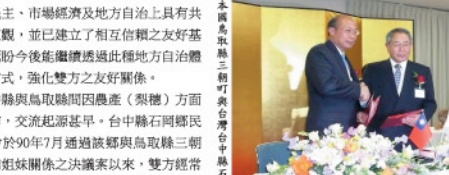
ロ)。人口はおおよそ15,000人で10の村とその村を構成する119の「鄰」からなされています。

産業は農業が主で、およそ850ヘクタールの耕地に、柑橘、桃、ブドウ、スターフルーツ、そして鳥取県等から輸入した穂木を採木する赤梨などが栽培されています。

教育施設は、高等教育機関はなく、中学校一校(石岡国民小学校)、小学校二校(石岡国民小学校、土牛国民小学校)があります。観光資源は、1974年に大甲溪に建設された全長700

(本報訊) 日本國鳥取縣三朝町與中華民國(台灣)台中縣石岡鄉於2007年3月6日在「三朝町總合文化會館大會堂」進行友好交流協定書簽署儀式，分別由三朝町町長吉田秀光及石岡鄉鄉長劉宏基代表雙方簽字，正式結盟。包括台北駐大阪經濟文化辦事處處長吳嘉雄及鳥取縣重要官員及相關人士，計有140餘人應邀到場觀禮。

該協議書略以，三朝町與石岡鄉相信在此迄今所建立之友好關係基礎上，締結交流促進協定，擴大各領域之進一步交流，深具意義；雙方將永久保持親善，



日本國鳥取縣三朝町與台灣台中縣石岡鄉正式結盟

新發明

滾輪牙刷

可360度旋轉

出售日本國內使用權

日本商標許行登録

20億日元

有意者請洽詢:
藤田建設株式會社
在任 長崎縣對馬市津島町鳥取島2-2
TEL:09592054-3613 FAX:09592054-3724
E-mail:wtd@wtdrushi@y.odn.ne.jp
http://www.kb.dcn.ne.jp/mawaru

メートの「石岡ダム」、滝や桜並木の美しい景色を持つ「緑の散歩道」、樹齢千年と伝えられ、楠、アカシアなど5種類の樹木が交錯してできている「五福臨門神木」-などがあります。

1999年9月21日、台中縣を襲った震度7強の大地震では、死者167人、全壊した建物1944棟、半壊1120棟。郷内の幹線道路は寸断され、石岡ダムも決壊するなど大被害となりました。ダム付近の道路や河床は、およそ7メートルに隆起しました。

地震のつめ跡は、その後1年半をかけては復旧されましたが、石岡ダムの地震記念現場には、今もなお多くの人が訪れ、地震のすさまじさを感じ出しています。

(資料元/鳥取県さきさくら報)

OPEN

La new

GINZA 第1号店

気軽に、歩いて。

URL: http://taiwan.net.tw

東京事務所 E-mail:tokyo@taiwa.or.jp
〒102-0083 東京都千代田区麹町1-10 泉屋ビル3F
TEL:03-3514-4700 Fax:03-3514-4707
大阪事務所 E-mail:osaka@taiwa.or.jp
〒559-0034
大阪市住之江区南港北2-1-10ATCビル40号北極星520
TEL:06-6614-9700 Fax:06-6614-9705

福岡事務所 E-mail:fukuoka@taiwa.or.jp
〒812-0011 Japan
福岡市博多区博多駅前2-9-28福岡商工会議所ビル7F
TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463

中華民國對外貿易發展協會 (TAITRA)

Taiwan External Trade Development Council
TAITRA URL: http://www.taiwantrade.com.tw

台灣貿易センターとは 台灣貿易振興機構

台灣貿易センター (Taiwan Trade Center, 簡稱 TTC) は、台湾の對外貿易促進を目的として、政府と業界団体の連携により、1970年に設立された非営利団体 (中華民国對外貿易發展協會) の海外事務所です。

本部は台北にあり、台湾国内4都府の事務所 (新竹、台中、高雄、台南) と世界各地にある海外事務所をネットワーク化して、総務職各々のスタッフが得意企業、メーカーの国際競争力の強化、世界市場への進出のサポートをするとともに、日本企業を含む外国企業に対して、台湾からの新しい投資及び貿易への投資、取り込みのサポート、展示会への出展、市場促進活動などを行っています。

台湾貿易センターの提供サービス

台湾への投資協力
全社対話、経理相談など台湾への投資に関する支援

貿易情報サイト「Taiwantrade」の認知促進
貿易製品及び企業に関する情報サイトの構築 (http://www.taiwantrade.com.tw)

資料コーナーの設置
台湾製造品及び企業に関する資料の公開

日本と台湾の架け橋

東京事務所 E-mail:tokyo@taiwa.or.jp
〒102-0083 東京都千代田区麹町1-10 泉屋ビル3F
TEL:03-3514-4700 Fax:03-3514-4707
大阪事務所 E-mail:osaka@taiwa.or.jp
〒559-0034
大阪市住之江区南港北2-1-10ATCビル40号北極星520
TEL:06-6614-9700 Fax:06-6614-9705

福岡事務所 E-mail:fukuoka@taiwa.or.jp
〒812-0011 Japan
福岡市博多区博多駅前2-9-28福岡商工会議所ビル7F
TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463

台灣新發現

URL: http://taiwan.net.tw

台灣觀光協會 〒106-0003 臺灣郵政特准掛號第1-81掛字0396
東京事務所 TEL:033501-3931 FAX:033501-3586

台南大天后宮が応援 横浜媽祖廟開廟一周年

横浜中華街にある媽祖廟（天后宮）が、3月16日に台南大天后宮の協力の下、盛大な開廟一周年記念式典を行った。台南大天后宮からは清朝の雍正帝揮毫の「神昭海安」の複製匾額と范・謝符箓（廟で悪人を捕らえ冥界の法廷に送る符）を各一筆、奠、媽祖行列用の神器等が贈られ、同17日には大規模な「媽祖」行列が行われた。

台南大天后宮の曾吉連・主任委員は2006年に祝賀団を伴い来日、媽祖廟の落成開廟式典に協力したが、今年も大規模な祝賀団の団長としてこの開廟一周年記念式典に来日、協力した。

同16日には鐘やドラの鳴り響く中、寄贈された匾額を掛け、范・謝符箓の開張式を行った。曾吉連・主任委員は「台湾には最も完成された媽祖信仰文化が残っており、中国にある廟の人たちでさえも多く台南に教えを請いに来てくれる。先週、陳水扁総統が台南大天后宮に参拝に訪れた時、横浜の媽祖廟を全力で支援しこの廟を活性化するように申しつかった。本日、日本についてすぐに媽祖さまのご威光が明らかであると感じた。東京は今年初めて雪が降ったが、これは『瑞雪兆豊年』といって季節に合った雪は豊年の前兆と言われており、縁起が良い。媽祖さまを迎えるという最も素晴らしい文化を海外へ輸出し文化交流を行うことができるとうれしい」と喜びを語った。

台南大天后宮の施景焜・顧問は「この媽祖さまは昨年4月に黄志芳・外

部長が自ら開眼したもので、普通、開眼儀式というのは『道士』が行うものである。それゆえ、この媽祖さまには特別の外交的意義も備わっており、媽祖文化が横浜の地で大きく広まるように希望する」と述べた。

また、駐日代表処の羅坤熾・副代表は「昨年、私は黄志芳・外交部長とともに台南に行き、横浜媽祖廟の開眼儀式を行った。黄外交部長は横浜の媽祖廟が台南側と深く協力し合い、横浜中華街の台湾同胞が、健康・豊か・幸福であり、横浜の華僑と日本の交流も永遠に続いていくように希望する」と挨拶した。

横浜媽祖廟の林美正・理事長は、「横浜中華街の開闢廟は1862年に創建され、廟内にはもともと媽祖像も祭られていたが、火災に遭い144年間媽祖像がなかった。昨年媽祖廟を建設できたのもすべて台南大天后宮の指導のたまものであり、媽祖文化が横浜で伝統として後世に受け継がれていくように希望する」と謝意と抱負を表した。



媽祖神轎遊行



台南大天后宮功徳會



金面媽祖



金面媽祖神轎



媽祖神轎遊行



横浜媽祖神廟



祭拜儀式



點睛儀式



全體合影

台南大天后宮「迎媽祖」重現橫濱中華街

(本報取材/謝嘉佳)日本横浜媽祖廟在台南大天后宮的指導之下，首度在橫濱中華街上舉行隆重的「迎媽祖」平安繞境遊行，讓橫濱中華街的上萬名遊客，首次體驗到台南大天后宮媽祖文化。

横浜媽祖會會長林美正感謝，此次台南大天后宮全力技術指導及教育，才能使此次「迎媽祖」之盛況在橫濱中華街上重現。台南大天后宮歷史源於清朝時期，盛典時必有官方人士參與，此次除了外交部、僑委會、教育部、文教會的支持下，慶典當天特請台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤熾、橫濱分處處長黃明朗等官方人士，出席點睛儀式，更顯示出此次儀式之隆重。

台南大天后宮主任委員曾吉連表示，陳水扁總統來南進香時，對此次橫濱慶典之事，特表關心，指示全力支持橫濱媽祖推廣及發揚媽祖文化。300年前起媽祖文化在台灣生根，台灣全國已超過千座媽祖分身，台南大天后宮擁有全台歷史最悠久的「迎媽祖」繞境活動的文化背景，此

文化首度搬入橫濱中華街，在鑼鼓喧天、銀鏡與炮竹響徹雲霄的氣氛中，范遊將軍、千里眼、順風耳等降臨及金面媽祖神轎等出現街頭時，使橫濱中華街上圍觀者上千遊客熱鬧不止。

隨著華僑的出國，也使媽祖的信仰，傳到了世界各地。只要有華僑的地方，也一定有供奉媽祖的廟。根據不完全的統計，現在世界各地的媽祖廟有近一千五百座，波及到二十六個國家和地區，供奉媽祖的人們也達二億餘人。就臺灣而言，媽祖廟也有八百多座，供奉媽祖的人們也有一千五百萬人，現在，參拜媽祖廟的人也越來越多。

媽祖不僅被萬民所信仰，也繼承了華民族的優秀的傳統文化，現在，國際學術會也非常重視。研究內容，跨越一般的民間信仰，涉及到經濟、政治、文化、民族、宗教等廣泛的領域，確實形成了「世界媽祖文化熱」。

明年四年一度台南大天后宮大典，更不能錯過！



順風耳の如く、声なき声に耳を傾け 千里眼の如く、形なき姿に目を向け

(本報取材) 靈驗あらたかなー天上聖母、「媽祖様」は、世を苦難から救い、災害から助けて、慈悲深き光を世にあまねく照らし、人々の人生路を見守ります。

新しい年の平安無事を願い、日本媽祖会の善男善女が一室に集まり、新年会を開催しました。そこでは媽祖様に祈りを捧げて、日本媽祖会鐘暉星副会長より開会の言葉を頂き、台北駐日經濟文化代表許世楷(前二)、前衆議員中津川氏(後ろ中)、よりお祝い言葉を頂きまして、日本媽祖会新年会を開きました。

第40回會務發展大會 Hot el Metropolitan Ikabukuro

東京崇正公会 第四十回會務發展大會 2007年4月8日

貴賓と役員合影 出席者：立法院議事廳長 高橋代理市長 葉繁繁さん、台北、香港、汕頭、米、コンゴ代表及び会員約380名

東京崇正公会第41回懇親會

東京崇正公会は43年間にわたって、会務の順調に発展、西川の平和、客島の団結及び国際交流に貢献するべく努力して参りました。これらの成果は全て皆様のご協力により成り立ったものと思えます。今後更に一層努力したいと思います。皆様のご指導ご鞭撻を望みます。お問い合わせは、お友達お誘い合わせの上、様々なご参加をお待ち申し上げます。

東京崇正公会 名誉会長 邱 進福
会長 長 張 金清 副理事長 一岡

大会日期：2007年4月8日(日)
会場：ホテルメトロポリタン 三階 富士の間
東京都豊島区西池袋1-6-1 (JR池袋西口徒歩3分)

お問い合わせ：TEL: (03)2976-1335 FAX: (03)59767562

(本報取材) 中華民國僑務委員會より感謝状、95年度双十節國慶活動を積極的にアピールし、台湾と日本の文化交流に大きく貢献したことを表彰する。台北駐日經濟文化代表許世楷(中)から、東京華僑總會会長徐文和(右)及び実行委員長程金彦(左)とその関係者が表彰状を渡す。

◆投稿文章について、本紙との関係はございません。ご了承下さい。

◆開放讀者投稿、請勿誹謗或人身攻擊。投稿之文章不代表本報立場。

投稿される方へ

【一般投稿】400字程度。
 【アブル】意見、提言などを900字以内。
 【イラスト】はがき大用紙に黒色で。
 【欄外】A4にプリントで、撮影日、場所、説明文を添付して下さい。
 ◆本名、年齢、職業、郵便番号、住所、電話番号（あれば携帯も）を付記。添附するところもあります。二重投稿はご遠慮下さい。原稿・写真は返却しません。
 ◆臺灣新聞社 投稿係へ
 F A X : 03 - 3 5 9 0 - 5 7 9 8
 E-mail : info@taiwannews.jp

「國際婦女節」 平成十九年三月八日

「中華民国留日華僑『慶祝國際婦女節』は、毎年三月八日と定められている。平成十九年度も東京ホテル・ニューオータニで、親睦と団結心を深める会が催された。

以前、誰か忘れてしまったが、華僑のことを「木の葉の民」と聞いたことがある。世界中何処の国へ行って木々の葉のように舞い下って、送し生活していく様をみつけてしまうことらしい。午後六時になると風見の間に設えられた円卓が埋まり、華やかな雰囲気が出て来た。日本人、婦人、台湾人、男性方、来賓を含めて二百人近く集まっている。私は作曲家である風見あいさんの兄君のごで、当座に座ることになった。風見あいさんの持ち歌『風花散歌』の外にも一曲、私の作詞した『円音頭』が歌われるからである。俄仕込みの作詞家である。この歌を作詞したきっかけは拙者『序扉乃華』を書いたこと

で、偶然にも風見あいさんは樹木出身の方で、円音の土地であったこと、に因つてである。再度、卓上の台湾料理をしっかりといただくこと、やや興奮気味の私である。

台湾旅行をしたときに出会った、魅力に富んだ街々を思い出し

小孩不玩玩具大人玩具!!

（本報特約記者/賴月女）最近団塊問題很受媒體的注視，因為在日本將近有八百萬人口，一起在工作職場上畢業，他們這群超齡出生的大人們帶著退休金，現在正關心著什麼您知道嗎？

「耶！玩具！！我沒聽錯吧。」
 我的父母是大多出生於「世界大戰後，相對的物資缺乏，屬於貧困的年代，大家生活並不富裕，玩具只能說是奢侈品了。現代的小朋友，有玩不完的玩具，要什麼就有什麼，他們的玩具更是高檔貨，電腦可不就是現在小朋友的玩具嗎。該為他們慶幸還是嘆息，在我父母眼中，他們的童年裡，連機器名稱都還沒產生呢。」

這是我要介紹一個團塊的由來： 團塊提起的團塊世代指的是出生於1947年~1949年，這3年出生人口數約有680萬人的。比前3年的人數超出32%

北條先生のピザQ&A

● 私は台湾出身で、日本人男性と結婚し、現在「日本人の配偶者等」の資格で日本に在住しています。子育ても一段落したので、働きたいと思っています。私が働く場合※資格外活動許可が必要ですか？

▲：「日本人の配偶者等」「永住者の配偶者等」「永住者」「特別永住者」「定住者」には活動の制限がありません。あなたが働く場合※資格外活動許可が不要です。

今月のキーワード
 ※資格外活動許可
 現在有する在留資格に属する活動以外の収入を伴う、事業を運営する活動、又は、報酬として活動を行う場合に必要な許可です。

二年目を迎える「反國家分裂法」

世界の主流は、自由、民主、人権を重んずることであり、台湾も、又、それを國家政策の主軸として、取り入れていきます。にも拘らず、中国当局は2005年3月14日に「反國家分裂法」を制定した、これは兩岸関係のバランスを著しく損ねることばかりか、台湾への軍事脅威を鮮明に表している。

台湾の将来は2,300万人の台湾国民が共同で決定するものであり、これは台湾の主権意識であること、中国が先では台湾国民の自主性を尊重し、それに応えると言いつながら、実際には一方的に「反國家分裂法」を制定し、横断的な武力による威嚇を持って台湾の国民に統一を唯一の選択肢として押しつけている。現在、中国は東南沿岸に880基以上の短距離巡航ミサイルを配備し、又、100基以上の遠道ミサイルの配備を行っている。大陸間弾道ミサイルについては70基以上を保有している。その射程は全台湾を網羅している。最近では、偵査衛星を阻止できるミサイルの打ち上げにも成功している。中国の2007年度国防予算が前年度実績比17.8%増の6兆3800億元に

を変えて地表、地中に固定化されたものだ。それを積極的に利用し、エネルギーとして燃焼させるのだから、大気中のCO2濃度が上昇することは必然的な結果である。

しかも経済のグローバル化で市場経済が世界中に広がり、伝統的な民族文化を破壊しながら、生活様式も「現代的」といわれるエネルギー多消費型のものへと変遷し、世界各地を同じ色に染めようとしている。そして生活様式の現代化を象徴するものが、自動車であるといえるだろう。中央アジアの草原でも自動車は走っているし、砂漠の中でも熱帯林の中でも道路が整備され、自動車は走っている。もちろん南太平洋の小島南国でさえも、道路が整備され、裕福な家庭には自動車が存在するのだ。

現代文明を具現化する自動車は、国民経済の豊かさの象徴ともいえる存在だ。先進国に追いつこうというBRICsでは、急速に自動車需要が伸びているし、その周辺国でも自動車に対する需要は高い。途上国においても市場経済が導入され、その過程で富の恩恵に恵まれた層は自動車に乗ったことを実感するために、自動車を欲することを欲する。グローバル化は世界中の自動車の需要を広げ、化石燃料（ガソリン）を消費する構因を定着させてきたのだ。

その結果、CO2の排出量はとどまることを知らず、増加の一途をたどっている。抑制のために、各国が参加する気候変動枠組み条約を作り、その締約国は1997年に採択した京都議定書にそっ

地球環境、温暖化防止対策待たなし

地球の温暖化が加速している。2月2日公表された国連の気候変動に関する政府間パネル（IPCC）第1期会報報告は、20世紀末に比べて21世紀末の地球の平均気温は最大6.4度上昇するなどとし、温暖化の加速に警鐘を鳴らした。気温上昇の原因は、人間活動により二酸化炭素（CO2）を増加させた温暖化ガスの排出増加にあると指摘してきたところ、IPCC報告もこの因果関係を認め、原因は温暖化ガスにあると断定した。

温暖化ガスの中でより目立つものがCO2で、大気中のCO2濃度が年々増加していることは、南極圏の大気観測などによって確證されている。このまま増え続けると、気温上昇により北極、南極の水が溶け出し、海面高が最大で56cm上昇するといふ。

海面の上昇は陸地を奪い、その結果、CO2を光合成により吸収する樹木などの数も減る。海水がCO2を吸収することも知られているが、溶け込む量が減少すると、海水が酸性になり、サンゴの破壊など海中のCO2吸収メカニズムの破壊も進む。その結果、大気中のCO2濃度はますます増加するようになり、一段と地球温暖化が進む。こうした悪循環に陥り出したことについても、IPCC報告は指摘する。

17世紀に始まった産業革命以来、人間はエネルギーを大量に使用するようになり、地中に埋もれていた石炭、石油の消費を続けている。石炭も石油も、太古の昔に大気中に含まれていたCO2が形

を要して、現在も増加の一途をたどっている。技術開発を促進するが、日本ですらCO2の排出総量を抑制するレベルには至っていない。さらに米国、中国のよう気候変動枠組み条約を無視するエネルギー消費大国もあるが現実だ。

化石燃料の最大の消費部門である自動車は、省エネルギーを加速的に進めることが求められている。技術開発を促進するが、欧州、米国、日本の先進国は政府や欧州委員会レベルで強制し、現在より20〜25%程度のCO2削減を自動車メーカーに求めている。

しかし、新車の燃費が向上し、1台から排出されるCO2が仮に25%削減されたとしても、自動車の保有量が25%拡大すれば、燃費性能向上効果は保有台数の伸びで相殺される結果となる。

現在、自動車メーカーが市場と注目する中国、インドは世界的で1位、2位を争う高人口の国であり、それらの国ではじつはモーターリゼーションの進行は、世界自動車保有の急激な拡大とCO2排出に増加をもたらすものなのだ。

季節は異なる集中豪雨や世界的な暖冬などで、いずれも異常な気象を体験しながら地球温暖化の進展を実感する機会が増えた。IPCC報告に代表されるようさまざまな警鐘が鳴らされるもの、資源消費国に依存する資源保有国の経済状況、先進国と途上国の経済格差やその差を縮めたいという願望などさまざまな問題があり、効果的な解決策を見出すことは困難な状況にある。

入國管理局相關業務 各種申請代理

●業務内容●
 就勞・在留資格
 證明書交付申請
 永住・再入國 他

ホリゾワ
 北條行政書士事務所
 〒275-0026千葉県習志野市谷津5-30-11
 TEL:047-472-5377 FAX:047-472-5259

讀者投稿 日本媽祖新年會感言

日本媽祖會第29次新年會，在東京都港區元赤坂2-2-23，明治紀念館富士の間，隆重舉行，共有來賓賓客四百名參加，當天下午還下個小雨，但是參加者十分踴躍。

首先由聯會會長致詞，說台灣近年新幹線通車，以及近年日本治安，都要中國有信心，才能有定性，台北駐日文化經濟代表處許世楷則說：媽祖與台灣人民生活息息相關，有禮數，信仰有禮。會後結束有抽獎，獎券有五張，在三點半結束新年會，明年預定3月16日舉行，約在明年再見。（文/吳長）

讀者投稿 本報特約記者/青田慎吾

温暖化防止の対策を進めようとしているが、日本ですらCO2の排出総量を抑制するレベルには至っていない。さらに米国、中国のよう気候変動枠組み条約を無視するエネルギー消費大国もあるが現実だ。

化石燃料の最大の消費部門である自動車は、省エネルギーを加速的に進めることが求められている。技術開発を促進するが、欧州、米国、日本の先進国は政府や欧州委員会レベルで強制し、現在より20〜25%程度のCO2削減を自動車メーカーに求めている。

しかし、新車の燃費が向上し、1台から排出されるCO2が仮に25%削減されたとしても、自動車の保有量が25%拡大すれば、燃費性能向上効果は保有台数の伸びで相殺される結果となる。

現在、自動車メーカーが市場と注目する中国、インドは世界的で1位、2位を争う高人口の国であり、それらの国ではじつはモーターリゼーションの進行は、世界自動車保有の急激な拡大とCO2排出に増加をもたらすものなのだ。

季節は異なる集中豪雨や世界的な暖冬などで、いずれも異常な気象を体験しながら地球温暖化の進展を実感する機会が増えた。IPCC報告に代表されるようさまざまな警鐘が鳴らされるもの、資源消費国に依存する資源保有国の経済状況、先進国と途上国の経済格差やその差を縮めたいという願望などさまざまな問題があり、効果的な解決策を見出すことは困難な状況にある。

女子宿舎（タカラ女子会館） 賃貸マンション（ワンルームタイプ・小套房）

★東京にいらっしゃる女性入居者大歓迎！長期短期可。
 ★学生と50才以上の方は毎月3000円安くなります。
 ★本会館は異文化体験、異文化交流、友達作り、語学勉強に最適な場所です。

★歓迎東京長期留學、遠征の女性！
 ★毎月減免房租3000円圓、限學生與50歲以上女性。
 ★本會館是學習日語、認識異國文化、體驗異國生活與交朋友的最佳場所。

お問い合わせ：有限会社 タカラ管理
 〒173-0024 東京都板橋区大井町50-1（本館）
 TEL: (03) 5966-4325 FAX: (03) 5966-4339
 http://www.takarakanri.jp 担当：李・小倉

第一屆國際微型機構競賽

(本報訊)由日本精密工學會(JSTPE)主辦與大葉大學支援的，第一屆國際微型機構競賽在日本芝浦工業大學舉行，此次參賽國包含日本、台灣、泰國等國家，代表台灣參賽則有新新科技大學與交通大學與大葉大學派員參加。

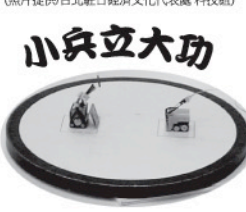
每年皆會再日本國內舉辦的「微型機構競賽」已邁入第十八屆，而此次則是第一屆國際性交流賽，再次顯示出微型機構(微型機器人)的市場重要性，本報實所製作的微型機器人如五十元硬幣大

小，尺寸最大限制為：有線控制類2公分x2公分x3公分，無線控制類2公分x3公分x3公分。需內含動力源，除電源外不可使用其他外部動力，採取相撲方式進行競爭，決賽則是台灣參賽對伍相互角逐冠亞之賽，顯示出台灣微型機械之實力。

科技不斷進步，產品推陳出新，微小化(miniaturization)成為現今科技產品必然趨勢。微小化擁有許多優點，例如：節省空間、材料、節約能源，提高性能、品質、可靠性及附加價值，同時降低製

造成本。此外，無線化(wireless)則是另一項重要趨勢，使我們操作起來更加方便人性化，且可在人類無法存在的環境下繼續工作，大大提升其重要性。

透過此競賽除了提升國內微型機構的重視之外，進一步與國際競賽接軌，增進學生國際視野，培育國際化人才。(照片提供自台北駐日經濟文化代表處科技組)



↑ 微型機構競賽賽場情景
← 相撲方式進行競爭

台灣光電半導體協會成立

14家台灣LED大廠及工研院發起的台灣光電半導體產業協會，舉辦成立大會；經濟部技術處顧問詹文鑫表示，期望產業合作，帶動光照明、光顯示等應用及產業發展，建制台灣光電領域的全球主導性。

台灣光電半導體產業協會TOSIA在晶華酒店舉辦成立大會。包括第一屆理事長(光寶執行長)蔣光中、經濟部技術處顧問詹文鑫、中研院院士林耕華、原光路委會召集人馬景勳、清大光電所所長劉容生、工研院電光所所長詹益仁等，共同啟動使用LED燈串起的協會標誌「TOSIA」。

蔣光中指出，歷經一年多的籌備，協會終於成立；協會未來將致力於促進光電半導體產業間的合作，增進產業技術開發、推動產業標準、提升產業體系的健全發展，並舉辦有關產業發展或技術發展的會議與活動，推廣國際交流活動，協助政府制定相關政策，積極布局全球。

詹文鑫也說，經濟部將持續協助整合上中下游廠商及政府的資源，推動高效率高功率發光元件，以帶動光照明、光顯示等應用及產業發展，以建立台灣在光電領域的全球主導性。

近年全球LED產業不斷出現新應用產品而竄紅，商品從交通號誌、看板、車燈、小尺寸手持式電子產品面板、到大尺寸面板的背光光源等，進而朝高亮度白光照明光源發展，可望成為下世代主流照明。

致力全球主導性

14家台灣LED大廠及工研院發起的台灣光電半導體產業協會，舉辦成立大會；經濟部技術處顧問詹文鑫表示，期望產業合作，帶動光照明、光顯示等應用及產業發展，建制台灣光電領域的全球主導性。

台灣光電半導體產業協會TOSIA在晶華酒店舉辦成立大會。包括第一屆理事長(光寶執行長)蔣光中、經濟部技術處顧問詹文鑫、中研院院士林耕華、原光路委會召集人馬景勳、清大光電所所長劉容生、工研院電光所所長詹益仁等，共同啟動使用LED燈串起的協會標誌「TOSIA」。

蔣光中指出，歷經一年多的籌備，協會終於成立；協會未來將致力於促進光電半導體產業間的合作，增進產業技術開發、推動產業標準、提升產業體系的健全發展，並舉辦有關產業發展或技術發展的會議與活動，推廣國際交流活動，協助政府制定相關政策，積極布局全球。

詹文鑫也說，經濟部將持續協助整合上中下游廠商及政府的資源，推動高效率高功率發光元件，以帶動光照明、光顯示等應用及產業發展，以建立台灣在光電領域的全球主導性。

近年全球LED產業不斷出現新應用產品而竄紅，商品從交通號誌、看板、車燈、小尺寸手持式電子產品面板、到大尺寸面板的背光光源等，進而朝高亮度白光照明光源發展，可望成為下世代主流照明。



↑ 微型機構競賽賽場情景
← 相撲方式進行競爭

台灣也大人氣

第三世代的携帯電話

行政院主計處於2月26日發表了統計報告，2006年末3G携帯電話的加入者數為全台灣之2,325萬人次，2005年為2,494萬人次。1人數的携帯電話所持者之狀況下，100人につき101.6人加入していることになっているが、つて100人につき110人が加入している記録にはまだ達してはいない。

携帯電話の通信技術の区分から見てみると、最近販売され成長が最も速いのが3Gであり、これまでの2Gは衰退している。この3Gというのは第三世代的携帯電話と呼ばれ、高速なデータ通信やテレビ等のマルチメディアを利用した各種のサービスが提供される機能に内蔵されている。2Gとはその前段階の技術のものでメールやウェブ対応ができる従来の携帯電話のことである。

2006年末においては全国で3Gの加入者は343万人で2005年より15.7%成長しており、デジタル式軽機能の電話は137万人で40.2%の年増加率となっている。2Gの加入者は1,846万人で7.1%の年減少率となった。

通話時間については、2006年において携帯電話をかけた通話時間が合計299億分で2005年より3.8%増加した。その中でも3Gからの電話は146.1%の年増加率となったが、2Gは7.9%の減少となった。

携帯電話業者による販売促進の影響で通話費、通信設備費の価格は下落を続けており、2006年の消費者物価の通信費指数は3.1%下落し、通信設備指数も9.9%下落した。(資料來源/行政院主計處)



新新科技大學主任 廖伯德(左一)交通大學教授 蔡志村(左二)台北駐日經濟文化代表處 科技組組長 葉清發(左三)大葉大學副校長 梁卓中(左四)

日人憂心泡沫經濟 日公告地價16年來首度漲

(中央社)日本國土交通省公布最新的公告地價指出，住宅及商業用地的平均變動率皆漲價，這是十六年來首度漲價，顯現戰後以來持續最久的景氣擴大情形，但有日本民眾憂心「泡沫經濟」會重現。

日本國土交通省發表今年一月一日這個時點的公告地價，在日本泡沫經濟瓦解後，住宅用地及商業用地的全國變動率持續低落，但這次公告的地價為，住宅用地平均漲百分之零點一，商業用地平均漲百分之二點三(去年雙門地價都落百分之二點七)，為十六年來首度漲價。

日本國土交通省表示，土地漲價原因在於東京、大阪、名古屋這三大都會區的辦公大樓、私人住宅需求增加，因此地方價漲，拉抬了全國平均地價。在地方方面，雖然連十五年地價持續滑落，但這次調查得知，降幅已有縮小傾向。東京等三大都會區，住宅用地漲百分之

二點八，商業用地漲百分之八點九，但全國的地價水準與一九九一年的高峰相比，最新公告的住宅用地地價約為二分之一，商業用地約為三分之一。

地王是東京銀座中央大道(山野樂器銀座本店)，每平方公尺約三千零六萬日圓(約新台幣八百七十四萬元)。地價漲幅最大的是高雄百分之四十五點五的東京都港區青山五丁目。漲幅超過百分之四十的東京、大阪某些地區大多是因為商業設施都市更新開發案，使得投資熱錢滾流。

每日新聞報導，東京都港區、澀谷區交界的「表參道」一帶是這次漲幅最大的地區。表參道山莊的商業區去年二月開幕以來，地價暴漲，當地居民與不動產業者都有點擔心「泡沫經濟」會二度來襲。報導引述當地一位六十五歲男性居民的話指出，稅金昂貴，財產繼承稅付不起，所以有些居民已陸續搬遷。

台灣的好調 薄型液晶モニター一產業

工研院(IEK、產業經濟及趨勢研究中心)與ITIS(經濟部技術處產業技術知識服務計畫)是「2006年台灣薄型液晶パネル産業的回顧與展望」發表了。據統計によると、2006年の薄型液晶パネルの総生産額は1兆2,720億円(約4兆5,280億元)で30.8%の大幅成長をした。その中でもパネル産業の生産額は9,115.6億元(約3兆2,450億元)で、2005年より29.1%成長した。また、大型TFT-LCDパネル産業の生産額は約7,653.5億元(約2兆7,250億元)で2005年より34.5%の成長をした。

その次の中小型のTFT-LCDパネ

ル産業の生産額は約7511億円(約2,670億元)で2005年より10.5%成長した。また、TN/STNパネル産業の生産額は661.3億元(約2,350億元)で2005年より9.8%成長した。

しかし、平均的単価が下落傾向は変わらない状況下では大型TFT-LCDパネルおよび主要組立て部品の生産額は以前の成長幅にはおよびならず、以前のようなメーカーが競って生産拡大をしていた時代にも再びもどることはないが、生産能力のコントロール、供給網の効率性がこれからの競争のポイントになる。

また、2007年台湾の薄型液晶パネル総生産額は1兆4,485.4億元

(約5兆1,570億元)に達し、2006年より13.9%の成長が見込まれる。その中でパネル産業の生産額は1兆308.4億元(約3兆6,700万円)で2005年より13.1%の成長が予測される。主要組立て部品産業額は4,177億元(約1兆4,870億元)で2005年より15.9%の成長が見込まれる。

各国の各種デジタル、携帯等の内容サービスの盛り上がりとともに、液晶テレビ、携帯式、車載用モニター市場は応用市場の新しいビジネスチャンスとなり、台湾はパネル産業の絶対的チャンスとなり、台湾の薄型液晶モニター産業が世界的な競争で優位に立ち、元請け下請け産業構造の完備は台湾の産業発展に最も好機となると分析している。(編入/台灣通報)

誠徵

業務編輯

(日本各地の学生記者)

募集対象：精通中・日文
提出書類：履歴書、職務経歴書
選考方法：書類選考後、面接
応募方法：郵送もしくはメール (info@cml-comi.com)
書類提出先：東京都豊島区西池袋 3-31-5 8F

JR東日本山手線有楽町駅
地下鉄銀座線/日比谷線/有楽町線 銀座駅

~誠徵~
ホールスタッフ
(台湾屋台料理居酒屋)

時給：900円〜 (能力あり)
※交通費全額支給

時：17:00~23:00
年：年齢不問(台湾留學生、男女不問(非学生不可))
語：日本語上、履歴書(写真)をご持参ください。
(面接は電話連絡後に行います。)

※：交支給、保証書、食事付

銀座 紅燈籠(アカショウワン)

銀座西2-2銀星インズ2号館2階
TEL: 03-3667-6863
携帯: 080-3428-7329

担当/飯(オウ)

(株)ASI UTOBIA

~誠徵~

會計員

●サーバーエンジニア
Server engineer

精通日文・待遇優厚
不限國籍

意者請履歷寄至
〒102-0083
東京都千代田区麹町4-4
第一麹町ビル3F

電話: 03-5276-2188

有意者請洽函:
請將履歷寄至台灣新聞人才派遣部
或FAX: 03-3590-6798
或E-mail: info@asi-utobia.com
TEL: 03-3987-6379 (劉小姐まで)

有樂町線「銀座一丁目」7番口徒歩1分

~求人~

株式会社 La new
ランニュージャパン

事業内容 靴の販売・営業・企画・輸入
①社員 店舗経営・マネジメント・店長候補
月給23~30万円
9:00~18:00(残業)勤務 月に1回のみ
②アルバイト 接客スタッフ
時給950~1000円
営業時間内応対可

条件 ①20歳以上、学歴不問(大学)できる方
②日本語能力2級以上
③法人企業・経営者歓迎

待遇 異動・異動有
交通費全額支給 社会保険完備
住居 完全無料(2ヶ月前)保証書付
休務 104-0061 東京都中央区銀座1-5
銀座中央通りビル5F
電話 03-3538-1480 担当 伊藤
お電話/TELの上野新聞(有楽町)特号
http://www.lanew.com/



商標法改正1年

各地で地元ブランドはてきつつあるもの

地域振興のために商標法が改正され、商標として地域ブランドを認める要件が緩和された。地域ブランドを生み出すことによってその地方の活性化につながる。もちろんブランドそのものを知的財産権として国際的にも保護していくという取り組みが、ブランド、呼称をめぐって地域同士の鏝(つば)げり合いがあったりも、ちょっとした話題を呼んでいる。

地域ブランドで有名なものが、北海道の「夕張メロン」であり、大分県の「関アジ」「関サバ」だろう。とりわけ、「関アジ」「関サバ」は、大分県漁業協同組合佐賀関支店が、一本釣りという釣法にこだわって、活け締めによる高い鮮度で市場に提供したことでブランドとして成功した。

夕張メロンなどの農産物は生産地域が確実に限定されるが、回遊魚のアジ、サバの類は限定することが難しい。実際、九州と四国の間は難水道のあちこちにアジ、サバはいるのだが、佐賀関漁港に一本釣りがあつたものしか、そのブランドは使えず、しかもそれだけ一般のアジ、サバの2倍という卸値がつくから、地域経済を潤す地域ブランドの好事例として、たびたび取り上げられる。

日本の景気回復は、輸出産業を中心とした需が主導、公共投資が絞り込まれたことで地方の景気低迷は長引いている。地方在住の人たちが光明を見出し、自らの力で活力を取り戻せるために、経済産業省が打ち出した施策が「地域ブランド」だ。そのブランドの知的財産権のひとつとして保護するために、06年4月に商標法が改正された。

地域ブランドはそれまで登録が厳しく、地名と商品名の組み合わせ

「夕張メロン」のような商標は数例しか認められていなかった。消費者にブランドの個性をはっきりと伝えることが難しいというのがその理由だ。今回の商標法の改正は、農産、漁産や事業協同組合、工業会などの団体に限り、登録基準を緩和し、地域の特徴を生かした商品やサービスであるならば、その地域独特のブランドとして商標を認めるとした。今年3月までに661件の出願があり、すでに168件が認められている。

地域振興を目的に地域ブランドを特別な商標として登録し、保護する制度は欧米ではかなり前から取り込まれている。ブランドナーである「コニヤック」と「アルマニャック」の違いがまさにそれで、地域に根ざした商品が商標とともに保護されてきた。同様に市場経済がグローバル化した中で、産業の育成するために、国際的に地域ブランド、商標を守る必要が出てきたことも背景にある。

これまでは「そば」や「りんご」といった普通名称に地域名称を關しただけでは、特定の人がかかわっていることを消費者に分かってもらえず、NGだったのが、現在はOK。商品の普通名称に地域名称を冠したもの、あるいは「・・・産」「・・・産」のような慣用的な名称に地域名称とついてもいい。これらについて使用権限を持たない人間が使おうとした場合、不正使用として商標権者を持つものが、それらの使用を諦めさせることができる。

法改正に刺激され、現在、地域の事業者が協力し、地域に関連のあるブランド作って、それぞれの個性を有する特定の商品やサービスの提供しようという取り組みが全国的に盛んになって

地域経済の活性化までには今さら

いる。この面では狙い通りで、地場産業を強化し、経済の活性化につながるものと期待されている。

ただし、地域ブランドを申請できるのは、農業・漁業などの協同組合、事業協同組合などで、同一事業につく事業者組織を想定しており、個人や一企業ではできない。

また、まっさら開業が限られる。例えば、香川県のおうどん屋が「讃岐うどん」を地域ブランドとして登録しようとする、その定義についての検討を進めている。この結果、仮に讃岐うどんについての定義が決まると、東京辺りでも、「讃岐うどん」として売っている讃岐うどんが、「地域」ではないという理由で、伝統的なその呼称を使えなくなる可能性がある。

定義の仕方によっては、香川県産の地粉を使い、香川県出身の店主が手打したとしても、地域ブランドに入れてもらえないかもしれない。まっくら別の名称に切り替えて、事業継続するしかないことも起こりえる。強固的に事業者グループに名称の使用権限を認めるということは、その反動も大きいということだ。

(本報特別記者/青田信吾)

商標登録された地域ブランドの例

地域	ブランド名の商標	権利者	商品実態
北海道釧路市	鶴川ししめ	鶴川漁業協同組合	鶴川地域産地で水揚げされたシシメ、その加工品
青森県黒田町	たつこんにく	黒田町農業協同組合	青森県黒田町産のこんにゃく
東京都	江戸印味噌	東京都都心工業協同組合	東京都の江戸味噌
神奈川県小田原市	小田原まかぼこ(糖漬)	小田原糖漬水産加工協同組合	小田原産のまかぼこ
静岡県	静岡産茶	静岡県茶産地協同組合	静岡県産茶
石川県七尾市	七尾海産物	七尾市漁業協同組合	石川県七尾市で主産する海産物
愛知県	三州瓦	三州瓦工業協同組合、三州瓦工業振興会	三州瓦
京都府	京山人参	京山人参協同組合	京都府の京山人参
京都府	嵯峨川産茶	嵯峨川産茶協同組合	嵯峨川産茶
大分県	関アジ	大分県漁業協同組合、佐賀関支店	一本釣りで獲れたアジ
大分県	関サバ	大分県漁業協同組合、佐賀関支店	一本釣りで獲れたサバ
秋田県	あきた産物	あきた産物協同組合	あきた産物
長崎県	長崎かステラ	長崎県菓子工業組合	長崎産のステラ

8位台湾富豪

(中央社) 八位台湾富豪及家族登上二零零七年富比世身价一億美元以上鉅富的排行榜。台灣首富蔡宏圖及霖園集團以七十億美元的身價居九百四十六名中排名第百零四。

富比世今天在紐約宣佈全球鉅富名單。八位台灣富豪，除了蔡宏圖，還有郭台銘(五十五億美元)、排名第一百五十七的王永慶(五十一億美元)、排名第兩百八十七名的蔡萬才家族(三十億美元)、排名第四百五十八名的林百男(二十一億美元)、排名第六百二十四名的徐旭東(十五億美元)、排名第八百九十一名的王令麟(十億美元)。

Wii 需索烈 同級日本遊戲機 加入中文軟體

任天堂Wii遊戲機將市場吵得沸沸揚揚，是否有中文介面也是玩家最關心之處。日本一家老牌遊戲機大廠立刻推出注音輸入法的繁體中文軟體，支援按鍵功能，讓玩家玩起來更輕鬆，積極在Wii未正式進口前說法擴張市占率。已經有PS3遊戲機的新公司推出1.60版系統軟體更新程式，增加可選擇繁體中文的介面和繁體中文的注音輸入法，並有支援藍芽傳輸鍵盤、滑鼠等新全中文環境，讓台灣的玩家更輕易使用，而注音輸入法也讓台灣玩家藉由PS3遊戲機，獲得中文網頁、新力公司指出，自3月起，將陸續發售「GUNDAMAMOUSOU」，以及內建連線對戰機能的「FormulaOne Championship Edition」，「MOTORSTORM」等在歐美日廣受玩家注目的新遊戲作品。

加入中文軟體 登上富比世鉅富榜

排名第百九十一名的蔡衍明(十億美元)。

亞太地區上榜的富豪共有一百六十位。過去二十年，亞太地區就國籍而論，以日本人最多，今年的情況已經改變，新興經濟的印度及經濟快速成長的中國有不少新富豪，印度的三十六位中國人身份的富豪財產總值達一千九百一十億美元，而日本的二十四位上榜富豪的總身價只有六百四十億美元。

中國富豪今年有二百八十四名，其中有十三位是新富豪。香港有二十一富豪，包括兩度進入前十名李嘉誠。今年第一次發行的進城區黨委書記張國強是中國首富。富比世特別提出，她是女性創業致富的新富豪。

展出規模盛大 再創汽車零配件展新紀元

「2007年台北國際汽車零配件展」

「2007年台北國際車用電子展」

「台北國際汽車零配件展」展出產品包括：汽車零件、汽車修護工具及設備、車用引擎、煞車系統、轉向零件、傳動系統、車身及零件、汽車機件零件、輪胎、輪胎及相關配件等。展出產品種類齊全，各項汽車零配件產品一應俱全，為亞洲最專業之汽車售後服務(After Market)產品展覽會。本屆參展廠商有800餘家，使用攤位數約32,000個，知名廠商包括捷達西、帝寶、歐浦、新傑與皇田等。

為了配合兩項展覽會，主辦單位規劃一系列的精彩活動，包括「第三屆台北

國際汽車電子論壇」，擬邀請Infineon Technologies、Magna、Siemens VDO及Visteon等國際大廠高階主管來台，闡述當今車用電子產業創新與整合之發展，並就市場趨勢及業者因應之道分享精闢的見解。此外尚有德國汽車零配件市場說明會、德國汽車產業發展、產研研討會、採購政策說明會、一對一採購洽談會、新品發表會、及車展之夜等，將提供供應商與買主一個最佳的交易與技術交流平台。

為加強服務買主，主辦單位將安排自桃園國際機場至現場、現場至旅館及展館間的接送巴士，展館內無線上網服務、英文、日文、韓文及西文口譯服務、回教服務室及優質的買主洽談區。此外，為配合展後的復活節，特別為國外買主規劃「復活節假期」，提供各式台灣特色年度意義的旅遊路線，讓買主可以在完成年度採購後，就地地享受假期、充分放鬆。相關訊息請至AMPA、AutoTonics兩展網站查詢：
www.taipcamps.com.tw
www.taipcamps.com.tw



台灣車研聯盟主題展

須田稅務會計事務所
稅理士 須田喜一郎

TEL:03-3363-8607 FAX:03-3363-8643
090-1215-5038 (國語・台語・英語可)

担当: 王小姐

台灣新聞 http://www.taiwannews.jp

臺灣新聞

屬於在日你我台灣人的報紙

- ◎ 新報界社屬團體
- ◎ 商務、經濟交流媒體
- ◎ 日本和台灣之間
- ◎ 日本和台灣觀光及資訊

人才介紹 | 翻譯 | 企業合作

TEL: 03-5442-8751 FAX: 03-5442-5307
時間 AM9:30~PM6:00 星期六、日、假日休息

為您的事業 為您的將來

本會社在印刷中國文字及其他各國文字的報紙和雜誌方面，有着長期豐富的經驗。現在日本主要的中文報紙、雜誌，在本會社的精心製作、印刷下，已獲得了在日中國人的認同和歡迎。

價格合理 經濟實惠 保證質量

新聞報紙、雜誌、書籍
新聞廣告、海報、宣傳品
各種年歷、簡介、產品說明
各種有關的印刷、制作業務

株式會社 **ガイネット**
〒108-0023 東京都港区芝浦
2-9-19 廣済堂ビル5F
E-mail: sunaest@asia-rf.com

教育特集

中華學校卒業式

中国語の時代を迎え、二十一世紀に向けて、中華学校の一番目標は、日本育ちの在日華僑子弟のために民族教育の場を提供することです。小学部の教育は、中華民国僑務（華僑事務）委員会提供の教科書と繁体字（正体字）と注音符号による中国語を学ぶことを中心に、中華文化に触れる機会を多く提供できるように努力しています。

次いでもう一つの目標は、来日華僑子弟のために勉学の場を提供することです。日本に残る子弟たちが増えてきているので、中学部・高中部（高等部）では日本語教育や日本社会への適応教育を充実させている。

この二つの目標に向けて教育方針を固め、東京中華学校の教育改革を進めて、社会生活のグローバル化に対応して、柔軟な姿勢で生徒の将来に必要な教育を行っていくと考えています。



↑東京中華学校95年度卒業典禮
大阪中華学校95年度卒業典禮↓

《本報訊》於民國18年（1929年）創校迄今已有78年歷史的東京中華學校於三月二十日舉行小學部第60屆、中學部第58屆、高中部第48屆的聯合畢業典禮，駐日經濟文化代表處副代表羅坤輝、僑務組林組長均出席典禮，本屆高中畢業生計有24名，除回國升學、就職、明年重考等10名學生外，餘14名考上日本立命館、神奈川、拓殖、法政、東京國際、惠泉女子學園、中央、玉川、東海等大學及專門學校，初中部畢業生計7名，除1名轉學外，餘均直升高中部，小學部畢業生計23名，除13名轉學上麻布、早稻田山脇中學校、櫻楓女子中學校、共立女子中學校等中學外，餘均直升中學部，本屆小學部畢業生參加日本全國小六學測，有3名同學名列前十名，可以看出東京中華學校辦學的優良成績。

東京中華學校注重中華文化教育，雖然以中文教育為主，但為使學生於未來更具競爭力，同時也注重日、英語的教學，聘請日、美籍老師授課，注重中、日、英三語教學，走向國際化是東京中華學校的特色，由於學習中文已形一般熱的潮流。

於東京周邊地區，東京中華學校為唯一所具備小中高學部的完全學校，因此最近想要進入該校的日本籍學生亦有明顯增加，今年小學部一年級新生報名人數即超過預定招收人數的一倍，也有數名就讀名校的學生轉入中學部就讀，東京中華學校在校長蔡月華女士及各位老師的努力下，該校的校務每年都有進步，學生素質也年年提昇，可說是全球最好、最具規模的華語文學校，隨著時代的進步，中文越來越受到重視，雖然過渡78年的漫長歲月，但是東京中華學校擔負教育在日本華子弟的責任絲毫沒有改變。

（提供/東京中華學校）



↑橫濱中華學院95年度畢業典禮



↑橫濱中華學院95年度畢業典禮

祝福大家

（文/大阪中華學校校長 張翰齡）

國有姓名功德大哉！「父母有希冀在後子，孩子有希冀在教育，國家的希冀在人才，人才的希冀也在教育。」教育為國家最重要之工作，更是國家之希望工程。由此可見，教育工作之重要。

各位畢業生家長、恭喜、恭喜，你們子女在本院順利完成了學習階段，中學部畢業生都能考上了理想之高校，小學部、幼稚班同學畢業，絕大部分都升上了本校初中部及小學部。禮讚貴任本校校長，這代表了各位家長對子女教育之重視，對本院之認可及信任，我們全校同仁都感到非常欣慰。在禮讚也要特別謝謝師長們為教育華僑子弟所付出的犧牲奉獻。

今年初三的畢業同學共有十五位，全部考上了理想之高校，每年高完均錄取率都在百分之百，你們有這麼好的表現，學校以你們為榮。

一年來我們全校師生共同努力，在多項對外或大型活動中凝聚大家的力量，那有恨不盡的展現，贏得了不易的榮譽，僑界及日本各方的讚譽，是大家共同努力的成果，回想一下，校慶運動會、奧運風采展、慶祝華商節、慶祝小學同學學習，還有大家齊唱國歌、一起去放社區活動等活動的員工，大家都很認真，這每一個人心中都充滿了快樂，因為我們大阪中華學校就是中華大家庭，大家都是其中的一份子，不分彼此，甘苦與共。

本校承蒙中華民國政府支持，吳慶長指導，黃理事長及所有理監事，後援會成員出力，對教育事業的熱忱的參與，讓會長及各家長對學校各項活動的協力，各同學才能在海外繼續也要受中華文化的教育，飲水思源，我們應該認真學習一個堂堂正正的人，讓你們父母、師長、學校都以你們為榮，看到家門口的前途，董事、師長、就

台羅 入力ソフトを無料提供

台灣教育部於去年10月14日公布した「台灣閩南語羅馬字拼音方案」（台灣ホロー語ローマ字発音表記方案：略称「台羅」）に合わせて、教育部国語推行委員会はパソコン用入力ソフト「教育部台湾閩南語羅馬字拼音輸入法1.1版」（台羅入力法1.1版）を開発した。3月6日より教育部ホームページから無料でダウンロードできる。このソフトの提供によって、台湾ホロー語教材の出版業者が政策に合わせて、教材中の表記を修正するに便利になる。

台羅入力法1.1版はWindows、MAC、Linuxの3種類のパソコン機種に対応し、使用者はそれぞれパソコン機種に合わせてダウンロードすれば、教育部の公布した台羅方式で文字や声調記号が入力できる。

このほか、このソフトにはそのほかの表記法（教ローマ字（PJ）、TLPA、通しローマ字）を教育部の台羅方式に変換する機能もついており、互換性がある。今回開発された台羅入力法1.1版はまだ第一段階であり、ローマ字のフォントについては、教育部が作成したフォントは字を打って声調記号を加えたときに、字の間隔がバラバラになるといった現象が起こったため、今後声調記号の字形を修正し、作成を進めてゆく。

（資料来源：教育部）

東京中華學校校友會第一屆中華民國台灣大會授旗儀式

（本報訊）東京中華學校校友會為了彰顯中華民國台灣海外僑教政策的成功，也為了表達校友們對政府的認同，更希望能藉在台灣辦理活動的機會凝聚校友向心力，加強與台灣各團體之交流，特選擇於本年3月30日至4月1日回國參加中華民國台灣辦第一屆校友會大會活動，屆時預估將有上百人出席。

台北駐日經濟文化代表處代表許世楷特於3月26日上午11時在代表處舉行授旗典禮，由該校副理事長薛博仁、校友會會長陳櫻芳、名譽會長程金銓及幹事林三統等三人代表接受，許代表除慰勞獎等期許工作之辛勞，並諸多期許，希望能再接再厲為東京中華學校創造更美好之契機，並祝福台灣大會順利圓滿成功。

東京中華學校創設於民國18年，早期稱「東京華僑學校」，在歷經「九一八」事變及「中日戰爭」

後，曾一度閉校。第二次世界大戰結束後，學校於民國35年復校，並在中華民國政府協助下購置現址，於民國37年遷入，民國40年向日本政府申請登記為「財團法人東京中華學校」，其後在校方锐意改革及政府贊助下，擴建校舍，奠定該校今日之基礎。該校教學自小學至高中，學生300餘人，畢業校友分佈全世界，約5,000。優良的教學傳統，培養出不少傑出人士，如底日棟樑名將王貞治先生、知名藝人翁玉士、知名棋士王立誠及張裕等皆曾於該校就學。



代表處舉行授旗儀式



台湾との絆を結び

(本報取材) 日本と台湾の文化交流促進を目指すため「第4回日台文化交流 青少年スカラシップ」は、審査委員長 中嶋嶺雄・国際教養大学学長ほかで構成する審査を経て、応募総数657名の中から研修旅行に参加する学生17名を決定した。

中嶋審査委員長は年々作品のレベルが高くなってきて、審査することが難しくなってきたと述べた。

台北駐日経済文化代表 許世楷から表彰された受賞の学生たちは「特権」を与えられました。評代表は、「この様な機会を与えられ、いろんな台湾に行き、台湾の文化を味わえる。(受賞者の皆様は) これからも日台交流の役割を果たして、特権をとまなう、いろんな文化を体験しましょう」と述べた。受賞式後、受賞者たちは一行関係者と伴に、台湾に研修旅行を行った。

今回の台湾研修では李登輝前總統への表敬訪問をはじめ、戦前に日本人技師八田與一が作ったダムの見学や、台湾の学生との交流を通し、台湾の過去・現在・未来への理解を深めた。

「日台文化交流 青少年スカラシップ」企画主旨

年間数万人の中高生が、語学研修や国際交流、修学旅行などを目的に豪州、アメリカ、アジア諸国などを訪れています。若年層の国際意識が高まる中、21世紀にふさわしい国際人となるための国際理解、



台北駐日経済文化代表 許世楷夫婦と受賞生徒たち合影

台湾頑張れ！日本頑張れ！

そのための実践的な海外交流の必要性が高くなってきています。台湾との国際交流の場を提供するのが日台文化交流・青少年スカラシップです。

台湾は、歴史的・地理的・文化的に日本に最も近い国の一つです。また、GNP、GDP共に先進国と肩を並

べる力を持っています。そこで中学・高校・大学生から広く作文や絵画、書、マンガを募集し、優秀な学生を台湾へ派遣し、現地で同世代との交流をはじめ、直接人々と触れ合うことによって、お互いに理解を深め、新しい時代の日台関係を築き上げを提供しています。(提供:フジサンケイ ビジネスアイ)

優秀賞

優秀賞受賞者
西川 智代 香川県高松工芸高等学校2年
●観光と食が巧みに構成され、モチーフが生生きと表現されている。

河合 麗子
新潟県立巻高等学校 一年

華・非・華

花非花、霧非霧、夜半夢、天明去；
来如春夢不多時、去似朝雲無見處。

「花か、花にあらず、霧か、霧にあらず、夜半に來り、天明に去る。來ることは春の夢の如く、幾多の時去ること、朝雲に似てもとめるところなし」



森本太郎 Morimoto Tarō

(本報整理) トーキョーワンダーサイト主催による「Emerging Artists Support Program 2006 展覧会企画公募」の第1回入選企画として、「華・非・華」展(企画:黃維雄 [ホワン・サンサン] 主催:トーキョーワンダーサイト)を開催いたします。

本展は、日本と台湾の若手アーティスト、森本太郎、呉謙深 [ウ・ウォンジェ] の作品を通して、両国の文化についての理解を深めると同時に、「ゆき」をテーマに2つの異なる国での「今・ここ」にある時代観を考察しようとする試みです。また、東京での開催後、台北での巡回開催(開催時期未定)を予定しており、両国の文化交流の継続も目的となります。

台湾の新世代のアーティスト呉謙深(ウ・ウォンジェ)は1979年生まれ。国立台南芸術大学造形芸術学院終了後、台湾、韓国などの各都市で展示活動を行っている。2006年に発表した「Song of Skin-deep」シリーズに代表されるように、形式化された花と形骸化した人間の微笑を描き、日本のマンガの影響も受けたというかわいらしいジュ



呉謙深 Wu Ynug Chieh(ウ・ウォンジェ)

アルながら、シニカルに「美しさ」「楽しさ」の本質を問う作品を制作しています。

日本の若手アーティスト森本太郎は、広告や雑誌等の切抜きを使い、あらゆるメディアをコンピュータで抽象化し、そのイメージをもとに絵画作品を制作しています。彼の扱うモチーフは主に花と女性で、カフパドで美しい画面ながら、絵の具の物質感と抽象化された色面によって、キャンパスに描かれたイメージは解体されていくようにも見えます。

開催期日:
3月28日(水)
4月22日(日)
開催時間:
11:00~19:00
(入場は閉館30分前まで)
月曜休館
開催会場: トーキョーワンダーサイト本館(東京都文京区本郷2-4-16)
TEL: 03-5689-5331



大賞 「イラ・フォルモサ！」 台湾との三つの出会い

「イラ・フォルモサ!」(なんと麗しい島!)かつて台湾島を遠く海上より眺めてポルトガル人がそう叫びました。以後、「フォルモサ」という言葉が台湾の呼称となり、そして台湾は「美麗島」と名付けられたのです。

私の名前の一文字が付けられている国、それだけでも心惹かれます。しかし、私にとって台湾は同じ「アジアでも何故か私れたことのある中国や韓国に比べて未知の国です。だからこそお、「行きたい」「知りたい」という私の好奇心が駆り立てられるのです。

台湾との最初の出会いは、小学生の時でした。母から台湾の友人の写真を見せてもらった時、そこには金色に輝く巨大な布袋様子が写っていました。画面の笑みを浮かべた布袋様は愛情に満ちて、とても親しみを感じました。そして、こんなに大きくて、笑顔の布袋様に守られている台湾は「きっとすごい国に違いない」と幼心にそう思いました。

二度目の出会いは、中学生の時でした。日本で開催されたアジアの子供たちとの環境会議に参加した私に、「こんにちは」と声を掛けられたのは台湾の女の子でした。不安と緊張を感じていた私は、彼女のその一言で救われました。それからお互いに身振り手振りを交えて、拙い英語で話しました。

台湾には日と夜の流行にあがれている若者が多くいて日本以上に激しい受験競争があることなどを知りました。そして、彼女の両親や祖母は大変な親身家で、家にはメイド・イン・ジャパンの製品がたくさんあり、こうして日本に來たことや、日本人の私と知り合いになったことが夢のようだと笑っていました。私にとっても彼女とのこの出会いは心温まる思い出に、そして「アジアを知る」という一つのきっかけになりました。

三度目の出会いは、高校生になって前總統であった李登輝氏に関する書物を読んだ時です。私は彼から自分自身の、そして民族としての「アイデンティティ」を確立することの大切さと、日本人以上に日本を的確に表現し、日本の進むべき方向を提言する凄さを学び、台湾と日本をより深く知ることができました。

私は国際交流や国際貢献に大いに関心があり、これまで活動も多く行ってきました。中でもアジアの諸国との関係を深め、発展させていきたいという思いが強くなりました。今後日本はアジアとの関係を明確にしていくことが最も重要な課題です。欧米はもちろん、特にアジアとの共生関係の道を進んでいく必要があります。日中韓だけではなく、日中韓台になった時にこそ、アジアの共生への新たな展開が生まれていくのだと思います。

日本統治下で生まれ育った李登輝氏は、總統の地位に上り詰めてからも、「台湾が経済的繁栄を達成できたのも、ひとえに日本及び日本人のおかげである」と言っています。彼の人生に一番大きな影響を与えたのは、日本時代の教育であり、新渡戸稲造の「武士道」に代表される日本精神なのです。最近の日本社会の多様性の欠如を指摘しながら、「日本は多角的で深いある文化、世界で最大の債権国としての膨大な資産、素晴らしい産業、活力に満ちた人材をもっと見直し、自信を取り戻すべきである。アジアの国々もそのことを望んでいます。世界もまた同じ思いである」という彼の言葉に寄せる期待です、日本人一人一人が主体性や自信というアイデンティティを確立し、国際社会をリードする役割を担っていく使命そのものだと思うのです。

彼は、「『新しい台湾人』は突然生まれたのではなく、歴史の『積み重ね』の結果として生まれつつあります。台湾の歴史のプロセスは切り捨てや否定ではなく、「積み重ね」です。先人の尊い努力があっ

2007チャリティーバザー

日時: 4月8日(日)
AM 12:00 ~ PM 3:00
場所: 熊野町公園

おまかせ無料サービス

1. 花祭り
2. 抽選
3. 中日民俗表演 (太極舞、台湾民族舞、カラオケ、揚琴演奏)
4. サイン会
5. 台湾・中国屋台合

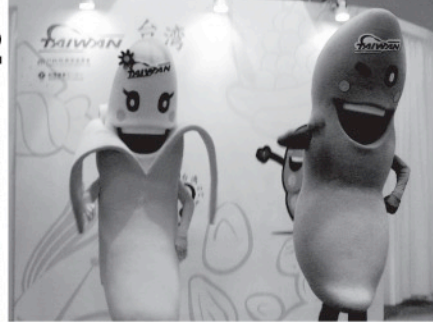
お問合せ: 03-5966-9037

4月2日まで 前売券2割引

主催: 国際佛光會東京協会 協賛: 臨濟宗東京佛光山寺

FOODEX 2007

第32回國際食品・飲料展



(本報取材/謝嘉佳) 日本能率協會と関連5団体との共催「FOODEX JAPAN 2007」が3月13日～16日まで、幕張メッセで開催し、1454名の来客を得て、盛況の中に終了しました。

日本国内から出展だけでなく、近隣の東アジアからも多数の国が出展している。台湾貿易センター (TAITRA) 「台湾パビリオン」には71の関連団体・メーカー・商社が出展し、台湾プースの今年のテーマは「バナナと枝豆」であり、開催当日にバナナと枝豆の mascot キャラクターが許駐日代表を出迎えた。

台湾プースには生鮮野菜・果物区、茶葉区、畜産加工品区、飲料区、お菓

子・ビスケット区、冷凍食品区の六大製品エリアに分かれており、安全・健康・清潔で、潜在力のある台湾の食品・飲料が幅広く紹介されている。

日本の方が注目する台湾食品を紹介しよう.....

今回展示会で台湾のイメージキャラクター「枝豆」バナナ

枝豆については、台湾西部の指定農場で大規模に管理栽培され、種まきから最終製品まで栽培履歴を調べることができるなど、安全性を強調しており、急速冷凍された「凍ゆでえだまめ」の日本の市場シェア拡大力を入れている。

台湾の枝豆は日本への輸入がNO.1で

ある。枝豆は美味しいだけではなく、栄養成分は均一に含んでいます。人体の健康維持や成人病予防に対する、枝豆の効用は栄養学者からも注目されています。

バナナは全ての果物の中でも、糖質・ビタミン・ミネラル・亜鉛などを豊富に含んでいます。台湾バナナは、日本市場の2%を占めるに過ぎないものの、日本での台湾バナナのイメージは悪くなく、安定供給するルートを開拓すべく、会場では台湾バナナの試食活動が行なわれた。

台湾産カラスミ

冬至の前から台湾産で捕ったボラは、すでに成熟する出来、卵も最も多いし、ずき袋も良く出てくるし、魚肉も美味しいので、台湾の一番の珍味ともいえる。

台湾産の漁師が捕ったボラの中から賢いメス魚を厳選し、形が整うように丁寧に卵を取り、プロの手により、美味しくキレイなカラスミを作り出されています。

台湾に注目される場所——台南・埔里

台湾の真ん中にある埔里は、台湾有数の風光明媚な景勝地であるとともに、肥沃な土壌と良質な水質に恵まれ、温暖な気候のもとで、名産の紹興酒はじめ、蘭花栽培、まこもたけ、苜蓿栽培などの良質な特産品に加え、今年に注目されている「台湾Goose」、台湾産健康調理ガチウ肉は安全・衛生・健康・美味」の四大経営理念に基づき、全食品企業有限公司は、日本国薬品検査を合格し、日本の食文化に進出しています。

もう一つ注目され始めたヘルシー野

菜はまこもたけです。タケノコに似たしやしきした食感で、ほのかな甘味がある。くせがないで、生でも食べられる。サラダや漬物、酢みそ飯とい、天ぷらや茶肴、焼き込みご飯にもいい。油との相性もいいので、炒め物など中華料理もお勧め。

台湾飲料界のトップブランド——黒松沙士

黒松は台湾で初めて食品GMP認証を取得し、GMP優良模範工場にも選ばれました。世界食品コンテストで国際最高品質賞を受賞した。台湾炭酸飲料マーケットにて、唯一ココロカより人気である。黒松沙士は80年歴史があり、台湾本土の飲料でも言える。

台湾本土調味料——サテソース (沙茶醬)

牛頭ブランドは台湾のバーベキューペーストの92割りを占め、50年間、台湾の人々に愛されて、料理の調味料として、欠かせない一品であり、台湾を代表する料理にも欠かすことのできない味である。

開会式典には許世楷・台北駐日経済文化代表駐日代表が出席し、出展国代表とともに日本酒で乾杯し、開会式を見た。許駐日代表は、台湾プースを見学後、台湾の食べ物「おいしい」ことのほか、「清潔」な印象を持ったことと感想を話し、日本に向けて販売するには安心と安全が重要であることを強調した。

(本報特派記者取材/賴月女) 今年的食品展中，你有沒有到台灣來喝喝台灣的好茶呢？本次食品展從3/13到3/16，台灣館每天都有店家對台灣茶作介紹，例如：對台灣茶鑑定術、茶藝美學、烏龍茶品嚐、還有如何結合中日

茶文化等作品發表，將台灣茶藝的藝術在日本舞台中展現出，正符合日本吹出的烏龍旋風，吸引住參觀的觀眾目光與獲得好評。

台灣人文藝術的提升，對於茶藝的提升的成果展現，只要到現場喝喝茶的人，就能深深的感受到台灣茶藝的成長，本身除具備精緻的烏龍茶鍊茶技術外，琳瑯滿目的花茶系列，更讓台灣茶藝在世界的舞台上，加緊步伐伸展國際。

宏益製茶廠所提倡的中日茶文展融合新時代的說明會中，被問到「台灣與日本的距離有多遠？」只需一杯烏龍茶的時間，在這回答現今台灣人滿意，台灣人常常說，有空到家裡來喝喝茶，也就是下午茶的時間，約為兩個小時至兩個半小時，這不就正像到日本的感覺嗎！

台灣濃厚人文與好客情誼，家中無時不備好茶，常有客臨門時，一定要拿出自己押箱好茶款待好友，並有準備泡茶的習慣，使大家圍坐時邊談邊飲，泡一壺好茶可以得滿室彩，可說是賓主盡歡，所以喝茶人家很在選茶上下功夫！現代人處在這緊張與繁忙的生活空間裏，因為少了個喝茶時間，茶裡透，文人愛喝茶，其實也是養生之道與修禪學。

茶有咖啡因，可刺激中樞神經，加速人體新陳代謝外，豐富的維他命可以迅速修復消除疲勞，提高工作效率。在辦公室中，一壺好茶更為您帶來意想不到的商機，從一杯好茶開始客人會告訴你，他真正要的是什麼，所以不管您處在多麼繁忙中，不要吝嗇給自己一杯茶的時間。



台湾37社・機関が出展

国際オートアフターマーケット EXPO (IAAE) 2007

3月16～18日に東京・江東区有明の東京ビッグサイトで開催された「第6回国際オートアフターマーケット EXPO (IAAE) 2007」に台湾の自動車関連36社1機関がパビリオンを形成して出展した。

6回目を迎えるIAAEは、日本で開かれた唯一の自動車アフターマーケット関連業界国際展。台湾から参加した36社は、ハンドツールなどの整備機械工具から飾物系部品やシール材などの部品、カーアクセサリーからカーAVなどのカーエレクトロニクス製品など幅広い業種の自動車関連台湾製品をアピールした。

とりわけ日本にはない分野として注目されたのはネット通販の文筆国際股份有限公司 (台北市) で、自動車の

パーツやアクセサリ類からハンドツールまで、カタログを用意し、顧客の注文に応じて、中国、台湾の企業に発注し、製品を顧客にOEMで提供する業務を紹介していた。インターネットでの受注がメインとなる。

台湾政府が現在力を入れているカーエレクトロニクス関連では、微英股份有限公司 (台北縣中和市) や建宏科技股份有限公司 (台北市) などが出展した。微英公司是「TESOR」ブランド展開する自動車盗難防止装置をメインに展示。同社は中国本土にも工場を設けており、すでに欧州市場の各国に同社製品を供給している。

一方、建宏科技公司は「GVOX」ブランドのオーディオ関係製品を展示、日本への本格進出をえらう。同社

はHDD (ハードディスクドライブ) カーナビゲーションシステムも製造しているが、日本の地図ソフトが入手できていないため、今回、製品展示を行っていない。自社ブランドまたはOEMによるカーオーディオの供給だけでなく、HDDナビゲーションについても同様な方式で日本市場へ参入することに意欲を見せていた。

こうした自動車関連企業とともに台湾貿易センターが、中華民国對外貿易發展協会 (TAITRA)、台湾区電気電子工業同業公会 (TEEMA) を引き連れてブースを設置、4月2～5日に台北世界貿易センターで開催される「台北国際カーエレクトロニクス見本市2007」の直前情報を渡し、日本からの来場を呼びかけていた。

★手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417號 (社) 全国旅行業協会正會員

台北 \$23,000	北京 \$36,000	上海 \$36,000
大連 \$38,000	韓城 \$27,000	蘇州 \$40,000
香港 \$35,000	曼谷 \$38,000	新加坡 \$37,000

●代辦中國、東南亞旅遊簽證、臺灣紅、港澳●日本國內觀光、溫泉、滑雪旅行●世界各地特價機票、酒店及團體旅行●來日團體酒店、簽證、專座●電腦訂位、迅速、專業

●精選、臺、日語服務親切●銀行匯款口座 三發東京UFJ銀行總行總行前支店 (番) 3678888 (名義) 嘉南觀光 (株)

營業時間：週一～週五 9:30～18:30 週六 9:30～13:00
TEL: 03-366-3988 FAX: 03-366-2989
地址：〒169-0073新宿区百人町1-20-1 第二岡田ビル401

★最寄駅：千代田線湯島駅、JR御徒町、銀座線末広町

興亞旅行

(ハナナ新薬調ジャパン)

預約 TEL: 03-5816-5168
熱線 FAX: 03-3839-2889

中華航空 (CI) ¥24,000 (10日)	全日空航空 (EL) ¥46,000 (10日)
國泰航空 (CX) ¥30,000 (10日)	日本アジア航空 (EJ) ¥43,000 (10日)
ユナイテッド航空 (UA) ¥33,000 (1ヶ月)	

★精選● 臺灣人赴中國旅遊證 ¥12,000 臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

成田-北京 ¥45,000	成田-瀋陽 ¥42,000
成田-上海 ¥42,000	成田-青島 ¥39,000
成田-廈門 ¥47,000	成田-杭州 ¥54,000
成田-大連 ¥42,000	成田-廣州 ¥51,000
成田-西安 ¥56,000	成田-香港 ¥40,000

最新情報 (日本語) http://www.banapara.com
〒101-0021 東京都千代田区外神田6-9-1 UYビル7階

★JR大塚駅徒歩二分

波特曼旅行社

TEL: 03-5395-5522

成田-台北	22,000~ (税別)
成田-仁川	28,000~ (税別)
成田-香港	32,000~ (税別)
成田-上海	43,000~ (税別)
成田-北京	51,000~ (税別)
成田-廣州	47,000~ (税別)

台湾新聞限定 購買機票者 送30分國際通話卡

●代辦美、台、港、中、日、韓、泰、澳、印、日、國內機票 ●代訂日本國內機票 ●服務親切、歡迎來電查詢、中日台語普通

營業時間：週一 (月)～週五 (金) 09:30～18:30
週六 (土) 09:30～13:00
FAX: 03-5395-5650 營業時間：週六 (土) 09:30～13:00
E-mail: portman5522@yahoo.co.jp
〒170-0005 東京都豊島区南大塚2-41-1 南大塚ビル3F
リネオ銀行大塚出張所 普通口座121241 口座番号 (獨) 京一トラン 担当: 林・井上



位於岐阜原白川村的合掌聚落於1995年12月被列入世界文化遺產。主要的三個部落位於庄川沿岸的山丘上，這個地方的民家造型如同向下張開的合掌一般，因此被稱為「合掌屋」。合掌屋為叉首造型的三角屋頂，屋頂利用大量茅草製成，與一般的日本民家相較之下，不但規模大許多，屋頂的角度也相當傾斜。形成這樣特殊造型的原因，主要是因為當地的嚴寒導致大量的降雪，為了防止屋頂過重的積雪而做出這樣的高傾斜屋頂。另一個原因是為了養蠶，房屋內必須保有一定的大空間，而造出較大規模的房屋。也因為需要多層的空間，一般屋內造至兩三層樓，較大的房屋內甚至做到四五層樓。

像這樣在房屋內做出這樣多層的構造運用，在日本農家中可說是非常之稀少。另外，聳立的傾斜三角屋頂的聚落風光，是在其他地方完全無法看到的獨特景致。

由於合掌屋是由木頭及大量茅草製成，因此相當怕火。為此，自古以來村內一天有四次防火巡邏，巡邏隊由村民分組組成輪流實行，



日本世界遺產特輯之三

「白川鄉合掌聚落村」



於展望台上看到的合掌村樣貌

特集インタビュー

台灣旅行市場から始め、世界各地留学・宿泊の手配など、旅行関連事業を中心している。台湾一筋な旅行専門会社———ユニテッドツアーズ

日本の旅行者だけではなく、在日中国系旅行者も台湾へ旅行可能になりました。そのきっかけは……

キチ：昔から「宝島＝台湾」というイメージがありまして、まだ、中国パスポートを持ちの方は台湾へ行くことが、極めに難しいです。その反面、さらに魅力があります。初めて、台湾旅行事業部に移動されて、台湾の方とコミュニケーション可能ですが、台湾に対して、未知な宝地です。台北駐日経済文化代表処の協力の上で、まだ、観光協会

が観光客倍增計画を促したため、在日中国の方が台湾へ旅行を実現できました。団体8名以上のツアーを企画し、台湾の魅力を更に彩りを放します。また、在日中国の方が台湾へ旅行マーケットを注目されるでしょう。

特有な台湾ツアー内容……
キチ：台湾は現代日本文化と伝統中国文化の結合であり、言葉の共通があるため、中国の旅行者に対して、親密感を感じます。台湾ツアーは違うが味わえるでしょう。全て自身が現地にて調査し、体験したコース内容である。日本旅行者に合うコースを基って、中国旅行者に合う場所を選んで、魅力的なコース内容をアレンジしてユニテッドツアーズ特有なツアー内容になる。



最新台湾観光スポット情報

「高雄」、中国旅行者に対してイメージは台湾の港である。しかし、観光スポットとして、まだ一般化されていないことがたくさんあります。台北一高雄の新幹

分別於早上10點、黃昏時刻、夜晚及最後的午夜12點為耗時1個鐘頭的大巡迴。村內也絕對嚴禁任何煙火活動。村民們攜手共同來維護家園及文化財產的堅定精神，不禁讓人感到敬佩。

維持著原始樸實的合掌屋聚落，讓人踏進村內彷彿進入另一個世界一般。在這裡沒有因為過度開發的文明，而破壞它原有的自然風貌。傾斜的三角造型屋頂所塑造出來的美感，讓人百看不膩。為了禦寒，屋頂紮上層層的乾茅草，使它具有一定厚度，而此厚度讓房屋又增添一番風采。

村內有部分民家開放收費參觀，可更進一步了解當地居民的生活習性，及觀察合掌屋內的細部構造。其中最具有代表性的「和田家」被列為國家重要文化財，屋內仍有居民在住，因此入內參觀時也以不干擾居民生活為原則。

在荻町城跡展望台可眺望山谷內的合掌部落全景，是絕不可錯過的最佳景點！(本報特派記者/許麗涵)

話し手：吉さん 聞き手：謝

線を開通始め、高雄の「愛河」や料理など、注目されてきました。ますます高雄の魅力が輝いているでしょう。近期中、ユニテッドツアーズも特有な高雄ツアーを実施予定です。

行かないと損な……
キチ：台湾は宝の島であり、その宝はどこにあるかな？みんなは自分で見つけられないと、宝で言えないでしょう。いろんな台湾の宣伝や紹介があるが、でも「百聞は一見に如かず」ぜひ、一度高雄の旅を体験してみてください。

台湾之旅の獨特旅遊内容
キチ：台湾有著現代日本風味及保有傳統中國文化的結合，對於在日中國旅客更有親切之感。加上語言相通，文化相近，台灣之旅是另一番風味，所有行程，都是親身實地調查後，選擇最適合、最吸引中國旅客的行程。參考日本旅程內容，加上中國旅客的喜好，作以調整搭配出，ユニテッドツアーズ公司獨有之行程。

最新台灣觀光景點
吉：高雄對中國旅客而言是一個樂大



港，說到台灣也一定會想到高雄，但對高雄卻還是理解不深，加上台北-高雄之間的新幹線開通，高雄愛河整頓美化，更讓高雄這塊寶地，吸引注目。在不久將來將會推出ユニテッドツアーズ公司獨有之行程。
吉：台灣是一塊寶島，寶在哪裡？就等著各位自己去發現，讓每個人都能夠了解，台灣的好在那裡。市面上，宣傳台灣非常多，但是「百聞不如一見」，不依賴身到台灣一行。

客家桐花祭(花祭のイベント)
2002年から始まった、行政院客家委員會主催の「客家桐の花祭り」は、4/15～5/26まで開催される。
北部の台北、桃園、新竹、苗栗から中部の台中、南投に至るまで、桐の花が今を盛りと咲き誇る先々で、花祭が盛大に行われる。

日月潭・阿里山 風華精選 5日遊

旅行出發日期：5/6・5/13・5/20・5/27・6/24

¥67,000

旅行日程：第一天(臺北出發) 桃園機場集合至台北國父紀念堂
 東(淡水) 第二天(日月潭) 日月潭遊覽 第三天(阿里山) 阿里山遊覽 / 高
 雄市區遊覽 第四天(台灣) 高雄出發 第五天(高雄) 高雄出發
 最少成團人員：8名
 利用飯店：台北：第一飯店 / 高雄：中興飯店 / 桃園：華王飯店
 利用航空公司：日本航空 / 華航、台灣航空 / 台北至高雄 / 台北至高雄
 包機費用 / 當地稅務費用

不可能變可能

中國人周遊臺灣

訪臺 最快 3個星期之內 簽證

旅行計劃 近畿日本ツーリストグループ (株) ユニテッドツアーズ
 實施：TEL: 03-5440-1480 FAX: 03-5440-1477 (担当：キチ)
 〒105-0022 東京都港区海岸2-1-16 鈴与浜松町ビル4階
 http://www.utd.co.jp E-mail: taiwan6-ut@gp.knt.co.jp



中正紀念堂



日月潭



阿里山森林鐵路

F4が来日記者会見

台湾の観光イメージキャラクター

今、日本で一番人気のある台湾のグループ、F4（エフフォー）が3月7日に都内のホテルで台湾観光のイメージキャラクター就任とドラマ撮影の記者会見をおこなう。

記者会見ではF4が交通部観光局の頼慈珍・局長とともに、新しい観光のキャッチフレーズ「Wish to see you in Taiwan」を海外に赴き初めて発表す

る。観光局はF4のイメージキャラクター就任でこれまで以上に日本人観光客の年齢層を広げ、より多くの人たちに台湾観光へ来てもらいたいとしている。

この観光キャンペーンの一つとして、4月22日には台湾の台湾大学体育館でF4による「台湾観光イメージキャラクター プレミアムイベント」をおこなう予定だ。

今回、台湾の観光イメージキャラクターに就任したF4は日本の漫画「花より男子」を台湾でドラマ化した「流星花園」により一気に大フィーバーし、台湾はもとよりアジア一帯で根強い人気があり、現在も歌やドラマ出演で大活躍している。F4という名前がこの「流星花園」のドラマで使われていた花のように美しい4人組（FLOWER）の呼び名からとったもので、ジェリー・イエン（言承旭）、ヴァネス・ウー（呉建豪）、ケン・チュウ（朱孝天）、ヴィック・チョウ（周渝民）がそのメンバーだ。

F4と交通部観光局の頼局長一行は日本での観光促進活動を終了後、3月9日には韓国で同様の記者会見をおこなう予定となっている。



（本報訊）台湾藝人團體F4在日韓人士氣旺、讚4人成為觀光局今年在日韓客源地的台灣觀光代言人。首波代言記者會及觀光推廣展於3月6日起在日本東京・大阪和韓國首爾陸續展開。由觀光局局長頼慈珍局長率同接待日韓來台旅客的旅行社業者共同赴日韓舉辦旅遊說明會。

此次赴日韓的年度觀光推廣活動，觀光局與旅行社業者於3月6日在日本東京・大阪舉行兩場觀光說明會，對當地業者及媒體說明本年度台灣為迎接日韓遊客所作作的準備。3月7日F4在日本東京Park Hyatt舉行代言記者會，3月9日轉往韓國首爾・F4抵達成田機場時受到2000名日本粉絲接機，已在日本造成新聞，預定將上日本最人氣綜藝節目「SMAP SMAP」接受訪問。

本年度借重F4的偶像魅力，將宣傳主軸定為「Wish to see you in Taiwan」，估計F4代言將提升日韓來台觀光市場產值的



7%、以目前一年600億の市場估算，可望為台灣招來42億元商機。

日韓為台灣最主要的客源市場，為發展此一市場的年輕客層，觀光局以F4合體擔任台灣觀光代言人，希望以「台流」反攻，爭取日韓旅客來台旅遊。F4除將協助拍攝宣傳廣告、製作美食節目及拍攝偶像劇之外，4月22日還將在台大體育館舉辦日韓國際版歌友會，估計至少會有5千名日韓粉絲來台參加。

F4代言台灣觀光，準備拍攝一部偶像劇介紹台灣著名景點。這次一樣是邀請知名製作人吳宇昇編寫劇本，希望能成功在亞洲地區，創造一股新的華流熱潮。

九份への歴史招待6

九份の子たちの学び舎

賑やかな葛山街と石畳と堅崎路の交差する角にある小さなおちや屋。この店の主人、楊水さん（80歳）は、恵比寿様のような優しい笑顔でお客を迎える。楊さんは九份に生まれ、地元の小学校を卒業し、太平洋戦争の時、山の上で防空監視をしていた。店に日本の軍歌のビデオが流れているのは、青春時代を思い出していることだろう。

九份には、日本軍がいなくて、空襲がなかったことが幸いしているのかもしれない。18歳の時、山の上でアメリカ軍を監視していた楊さんの目には、今の美しい九份が映っていた。「当時は、そんなこと思わなかった」という。楊さんの店をすぎ、そのまま葛山街を進むと絶景のスポットに出る。この山にあるレストラン海報は、楊さんの子どもが経営している。さて堅崎路を降りると、すぐ左側にある雑貨屋は林清江さん（80歳）の店。

孫の時代からの店だ。地元の小学校を卒業して、基隆工学校土木科を出、17歳で日本の兵隊になった。「敗戦の時、一歳ももらわず息子の運兵一隊だけだった」という。林さんの店の売りに下駄があった。ひらがなで「しゅうりょう」と書いてある。「高尚」のことだろう。笑っているものかどうか。何と不思議な気分になる。九份は雨がが多い。昔から下駄をはく習慣があった。「日本が去って、中国大陸から国民党が台湾にやってくる（下駄）を禁止した。日本時代の名残だという。しかし、九份にはずっと前から下駄文化があったのである」。林さんの店から石畳を降りていくと右側にある阿妹茶館。許俊偉さん（77歳）がオーナーの日本人観

光客に人気のある茶房レストランだ。許さんも地元の小学校を卒業。父は鉱山の鍛冶師だった。店のポスターには許さんの父母がモデルになっている。許さんの少年時代の記憶にはゴールドラッシュの九份がある。「たくさんの人が酔っぱらって道ばたに寝ていた」。楊さん、林さん、許さんだけでなく、九份で生まれ、人生の大半がこの街で生きていく人がまだまだたくさんいる。そこで、堅崎路を上昇てみよう。

一番上にあるのは、九分国民小学校だ。かつての九份小学校（日本時代の呼び名）。彼らが学んだ学校だ。1910（明治43）年、分校として出校したが、1919（大正8）年に公立校として独立、1940年（昭和15）年には、1500人のマンモス校だった。

金鉱を伴った開墾、商家の寄附もあり、近代的な校舎を持つ台湾有数の学校だったのである。「風を感く」に登場する江雨旺さんもここで学んだ。楊さん、林さんは同級生。許さんは3つ下の下級生。この学び舎は今も子どもたちが通っている。

この運動場から見える九份の光景——ガイドブックには記されていない素晴らしいスポットだ。



高铁へ対抗 台湾の航空路線が大幅値引き

高铁の開通により距離一高雄がわずか2時間足らずの距離に縮まり便利になった反面、台湾の航空業界各社は大打撃を受けている。

航空業界の大手、遠東航空は3月15日に台北一高雄、台北一台南航空路線の土曜日は日曜日搭乗分チケットのネット予約については30%オフの割引をおこなうと発表した。立栄航空も同17日より土曜または日曜の台北一高雄の片道価格を2,200元（約7,900円）から1,425元（約5,000円）に下げた。客の流出がひどい期間中は台北一嘉義の片道価格は1,900元（約6,800円）から1,425元（約5,100円）に下げ、土曜または日曜にはさらに1,080元（約3,900円）に下げると発表した。

復興航空は台北一高雄の片道価格を2,110元（約7,600円）から1,490元（約5,400円）に下げ、台北一台南の片道価格を1,914元（約6,900円）から1,350元（約4,900円）に下げ、高雄の台北から高雄、および台北から台南までのチケット価格とまったく同じになる。

しかし、この割引価格はネットでの予約購入に限り、清明節の休み（4月7日～8日）には適応されない。（編入/台湾週報）



鉄道の旅 -2

台湾の鉄道では風情あふれた旅が楽しめる。沿線は風光明媚で台湾の美がじつりと味わえる。また、不慣れな土地で渋滞の憂き目に遭いたくないという方には、鉄道の旅がおススメ。電車の旅のよさに胸を打たれ、線路に沿って続く海景色や山景色、田園風景、村落などをゆっくり堪能できるだろう。

資料来源：台湾観光協会

樓閣山歴代神木園二日コース

行程路線
台北市、宜蘭市、羅東運動公園、泰雅大橋、明池国家森林遊樂区、樓閣山森林遊樂区、宜蘭県治紀念館

行程特色
樓閣山の段々畑の苗木畑には桐樹が植えられ、また区内には花木觀賞区や桜や梅海歩道、森林浴散策道のほかに、エアロビクスの施設や小森山森林遊樂場、ヨーロッパ風の樓閣山荘、ログハウスなども充実しています（宿泊は週間前に要予約）。ここでは、美味しいヤマブシタケの料理をぜひ味わってください。以前は数が少ないことから珍重されていたが、養殖に成功して、今はいつでも味わえるようになりました。

樓閣山木園内には、現在宜蘭におわずかに残る樹齢千年以上の紅檜木やコナテガシワなど51株があります。それぞれには樹齡によって、孔子神木とか唐太宗神木などという名がつけられ、歴史ファンにとっても嬉しいコースです。





新聞・正義・臺灣情 ● 傳承・團結・臺灣心

大募集!

美味しい台湾料理老店

紹介して下さい。

美 食 天 地

掲載のお申し込み＆問合せ
TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798



「大珍楼」新館

日本でも、最近飲茶料理はポピュラーになっている。美味しい飲茶をいただくためには、やはりちゃんとした飲茶の専門店へ行かないと、なかなか本場の味を味わえないが、値段もそれなりに高い。そんななか、横浜の中華街にある「大珍楼」は、なんと休日は2625円、平日はたった2100円という激安のバイキング料金で、終日80種類以上の広東料理飲茶点心を提供している。しかも、あつあつの料理をオーダーすることも出来る。

飲茶の点心の定番「えび蒸しクレープ」のクレープは、プニョプニョ、モチモチとした食感と、中のぷりぷりのえびの歯ごたえがたまらない!ほかに、「帆立入りクレープ」、「チャー

横浜 大珍楼

80種類以上の飲茶食べ放題

シェークレープ」もある。肉汁たっぷりの「豚肉シュウマイ」と「シウロンポロ」もおススメ。そしてあの高級中華の代名詞「北京ダック」も食べ放題!皮がパリッとしていて、脂がほどよく乗っている。一緒に甜麺醬と千切りネギ、キュウ

リを荷葉餅で包んで食べると、もう最高!!
デザート「マンゴープリン」の中に入っているマンゴーの果肉と、滑らかなプリンの相性は抜群。是非お見逃しなく!



80種類ぐらゐの本格飲茶料理がいただける。

「大珍楼」本店
住所: 神奈川県横浜市中区山下町202
営業時間 11:00~22:00 (L.O.21:15)

「大珍楼」新館
住所: 神奈川県横浜市中区山下町143
営業時間 11:00~22:00 (L.O.21:15)
定休日 無休

(本報特別記者謝嘉佳取材)

富筵 (フエン)

住所: 横浜市中区山下町136番地

お客様第一優先

職人肌の料理長・小山春雄さんは、台湾料理をベースに広東料理や四川料理も自在に取り入れ、お客様のさまざまなニーズに応えている。お客様第一のしるしとして、壁に有名な方々からサインをかけてある。お客様によって、閉店時間の延長をすることも度々あるよ!と笑いがあがる一樹山利恵子代表です。

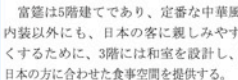
これからの季節に合った料理—薬膳冷やし中華(ゴマ風味またはしょう油味)。冷し中華でおなじみのチャーシューやハムなどの肉類は一切なし、ハスの実(蓮の花)、キクラゲ(銀耳)、ユリの花(百合)などの薬膳が10種類も入っている。医食同源の原理によって、貧血、滋養強壮、食欲増進などに効果がある。これらの季節に、お客様の体を気遣った、富筵ならではの素材厳選な料理となるでしょう。

お勧め一品「伊勢えびのピリ辛火鍋(伊勢えび2尾分) ¥2980



横浜中華街にはいろんな中華料理店があり、みなそれぞれ歴史があり、特色がある。横浜媽祖廟に近い富筵は1999年に開業してから、お客様のわがままを満足し続け、常連客に愛され、雑誌や新聞などにも紹介され、注目されている台湾料理です。

富筵は5階建てであり、定番中華風内装以外にも、日本の客に親しみやすくするために、3階には和室を設計し、日本の方に合わせて食事空間を提供する。



和室風なデザイン空間

欣隆

「キンリョウ」

名より身を取る。酔っぱらい蟹、蒸し蟹のうまささ言うまでもないが、生きたまま老酒に漬け込み「酔っぱらい蟹」がすきでして。

高田馬場の台湾料理店「欣隆」。日本に来て27年になる張さんが厨房に入り、郭さんが店の切り張りをする。家庭的な雰囲気のお店。この店の「酔っぱらい蟹」は、渡り蟹である。大振りのものを、特性の付けられ(老酒、醤油、んにく、ねぎ、生姜、山椒、八角、米砂糖、高粱酒など)に五日間、てらとらうまそうな醃を放つ肉厚の身に、むちゅつとしゃぶつく。いろんな味が渾然一体となつてしみ込んだ、おつと新としたみか、ずりんと口の中に滑り込む。んまーい。脚の部分も殻の上からキュッと噛んで身を



口の中に、殻の裏側のミンにも味がしみ込み、これまた、たまらなく濃厚なおしさになっている。

あとはよしなに。老酒を常温で飲りながら、ほうれん草と貝柱煮、黄ニラと牛肉炒め、イカのネギ蒸しなどを。そうそう、シジメのニンニク醤油漬けも絶品なんだよな。いい具合に味がしみた大きめのシジメを、ちゅりちゅりちゅりすすれば、お酒のすずむこと、すずむこと。ニラ焼頭も頼んどきましょう。それとシメの担々麵も。注文が、ついつい勢いづく。やっぱ、台湾料理は人数多いほど美味くなる。



本格的な台湾料理
欣隆 [キンリョウ]
TEL: 03-3363-5488

全品 15%割引

※お昼は仕込み品5日ほどかかるので、事前の予約が必要です。

台湾料理

定休日/ 第三日曜休
営業時間/ 日曜日の5時~21時
ランチ/ AM 11:00~PM 2:00
ディナー/ AM 5:00~PM 11:00
東京都新宿区高田馬場3-14-16

中国料理 業莉花 ジャスミン

お会計より 20%off

全品 10%割引

※上記1つ以上の品を選んで下さい

※台湾新聞読者限定

〒150-0043 東京都渋谷区道玄坂2-23-13
※予約 予約4F
TEL: 03-3462-6051

東京都豊島区目白2-39-3目白駅前
コーマビル4階
電話: 03-3984-2956

新館の隣の家 美而美 台湾料理

TEL: 03-3203-4299

日本酒、ワイン、焼酎ボトル1本サービス(予約5名様以上)カラオケ 無料

※10名以上ご来店、1名無料になります。

※台湾新聞読者限定

〒150-0043 東京都渋谷区道玄坂2-23-13
※予約 予約4F
TEL: 03-3462-6051

東京都新宿区大久保2-32-23和春ビルディング第二1F
営業時間: PM5:00~AM3:00
定休日: 月曜日

台湾料理 紅燈籠

TEL: 03-3567-8863

大根もち一品サービス

※台湾新聞読者限定

〒100-0006 東京都中央区銀座西2-2-2 高インズビル2階

屋台料理 南北亭

TEL: 03-3980-7822

全品 10%割引

※注文に要出
※有効期間 4月末まで
※台湾新聞読者限定

東京都港区海岸1-15-1

台湾小料理 新台北

TEL: 03-3485-1626

全品 10%割引

※注文に要出
※有効期間 4月末まで
※台湾新聞読者限定

東京都世田谷区北下沢2-6-5
営業時間 平日 PM5:00-AM 2:00
土、日、祝 AM11:30-AM 2:00

台湾中華料理 たいない粥

TEL: 03-3946-1661

店内各種お茶、茶器販売全品 10%割引

※台湾新聞読者限定

東京都文京区大塚5-8-13
営業時間/ ランチ AM 11:30~14:00
ディナー 日 18:00~21:00
TEL: 03-3946-1661
FAX: 03-3947-0621
休日/ 日曜日

台湾料理 紅燈籠

④ドリンクサービス
コース料理 10%OFF

※台湾新聞読者限定

〒100-0006 東京都中央区銀座西2-2-2 高インズビル2階

台湾厨房 劉(りゅう)の店

祝台湾新幹線開通 大人気 台湾鉄道弁当 ¥997

※台湾新聞読者限定
※有効期間 2007年4月末日

〒100-0006 東京都中央区銀座西2-2-2 高インズビル2階

蔡明亮勉學子堅持理想

(中央社)名導演蔡明亮到國立高雄大學演講，分享電影創作的心路歷程，並舉行新片「黑眼圈」首映會。他期勉學子堅持理想，不必害怕孤獨。從執導第一部電影「青少年哪吒(1992)」到「天邊一朵雲(2004)」，並陸續獲得東京影展銀獎、威尼斯影展金獅獎、金馬獎最佳導演獎等國內外無數獎項的蔡明亮，到高雄大學演講時，分享投身電影創作的心路歷程，並舉行新片「黑眼圈」宣傳青年學子感受蔡導演特有的電影風格。蔡明亮最常被問到的問題，莫過於「你的電影在演什麼？」他就會反問對方「你知道羅麗莎在演什麼？」他認為，看電影就是在看一個故事，不需要過多華麗的場景、特效、運鏡、大牌演員，更重要的是，觀眾能否從電影中得到啟發。蔡明亮常被質疑電影情節不脫「吃飯、睡覺、洗澡、作愛」幾個情節，旗下演員李康生等人常遭批評沒演技，但他強調，這才是最難的部份，他的演員乍看之下沒啥演技，但都能達到「放鬆」的境界，也就是演出最貼近市井小民的生活，因此，拍了十五年，他堅持每部片都是李康生等人原班人馬。蔡明亮認為，既然選擇創作之路，就不要害怕孤獨，但需要時檢視自己的作品，捫心自問清不清楚自己在拍些什麼。

「我不應被逐漸拍商業片，我的電影要用心看，例如時下鬼片當道，又以韓國為主流，但我就是不拍。」蔡明亮的堅持，即使面對沒票房的沉重壓力也不退縮，他的自嘲，「我大概是全世界第一個拉著演員在街頭賣菜推銷的導演」。不過，蔡明亮也坦承，心裡著實掙扎許久，但面對現實轉換心境，反倒認為，他是幸福的，只要上街頭賣菜，不只給自己機會開發新觀眾，也給觀眾機會認識他，了解他的創作想法。蔡明亮說，他屢屢榮獲國際影展大獎的作品，往往在戲院上映不到三分之一片長，卻已經走掉三分之二觀眾，曾為此沮喪困惑，但堅持拍電影是認真嚴肅、必須言之有物，十年的創作堅持，讓他到哈佛大學等校演講時，聽見名詩人鄭愁予等知音專注聽講，令人相當感動，也更加肯定他的堅持是正確的。針對日前批評鴻海尾牙「醜態」風波，蔡明亮解釋，主要想凸顯電視媒體的荒謬，他認為，並不是每個觀眾都想看鴻海尾牙新聞，都想被董事長長達半小時，這是觀眾應該生氣的，尤其當今電視媒體似乎普遍肯定「沒沒各營追求榮華富貴」的價值，此舉已嚴重扭曲社會價值。



台灣ドラマ「ドリームメーカー」日本のBSテレビで放映

【4】に続く台湾の新星、ディラン・コが「アウトサイダー〜闇合〜」に次いでファンを魅了する台湾ドラマ。これまで韓流、華流ドラマの主要な主題は、70年代の「赤のシリーズ」をベースにした出生の秘密、記憶消失、不治の病、交通事故などの純愛ラブストーリーだったが、「ドリームメーカー」はこれらのドラマとは一線を画す香港テイストのアクション・ラブストーリーと言える。95%が女性ファンと言われた従来のアジアドラマとは一味違い、あの懐かしいサモ・ハン・キンポー共演の、男性も楽しめるニュータイプドラマ。「アウトサイダー〜闇合〜」で爆発と登場したイケメン、ディラン・コは、放送が始まるや中華圏内で忽ちセンセーショナルな話題を呼んで一躍スターとなり、「パート2」が製作されたほど。ファッション誌からもまねた出たような新星ディラン・コとサモ・ハンが演じる「ドリームメーカー」は、これまでの華流とは違う、新しいスタイルのドラマを生み出した。

あらすじ 自分の年齢も出生も本名すら知らない キャッシュ【郭品超(ディラン・コ)】は親に捨てられた不幸な身の上だが、オヤジさん【洪金寶(サモ・ハン・キンポー)】に拾われてサキ術をみっちり仕込まれ、今や一流の詐欺師に成長した。オヤジさん一家の狙いは、悪徳政治家や弱者から暴利をむさぼるワルたちだ。 かつて西門町界隈でスリを生業にしていたチチ【唐以菲(カルメン・タン)】と、彼女にぞっこんのパソコン詐欺の名手シャドー【楊龍澤(ジャスティン・ヤン)】を加え、この4人がそれぞれの得意ワザを生かしてワルを痛めつけるドリームメーカーたち。 長身に甘いマスクのキャッシュは様々な身分を使い分けて夜毎女たちを虜にするが、ある夜、牛乳配達イベントをする謎の美女に遭遇して一目惚れする。そんな時、オヤジさん一家にまた新しい「仕事」が舞い込んだ...

制作年2005年、台湾 スタッフ脚本：ファン・イートウ(方懿徳)【監督：コウ・ハンジェン(柯翰辰)】 主題歌Claire「忘れない」

台灣電影展馬尼拉登場

(中央社)一連四天的「二零零七年台灣電影展」在菲律賓四大名校之一的拉薩大學揭開序幕，推出近年來台灣獲獎的十一部佳作，類型包括劇情片、短片及紀錄片。 二零零七年台灣電影展是由中華民國駐菲律賓代表處及拉薩大學聯合主辦，開幕典禮於拉薩大學William Shaw戲院舉行，由駐菲代表吳新興、拉薩大學副校長馬尼達翁、菲律賓債務委員會委員長洪丹地以及新聞部次長里維拉共同主持開幕典禮。 駐菲代表吳新興致詞時表示，台灣電影展有助增加菲律賓友誼及僑胞對台灣的認識，透過電影進一步促進台菲人民的親善、友誼、相互瞭解以及文化交流。新聞部次長里維拉讚揚台灣電影獨樹一格，藝術水準高、方向敏銳、劇情創新，有助菲律賓人更加了解台灣人民的生活、價值觀、傳統、理念、及志向，此次電影展將可奠定台灣電影業在菲律賓的地位。 拉薩大學副校長馬尼達翁和菲律賓債務委員會委員長洪丹地也相繼發言，肯定電影展對台菲文化交流的助益。 這是中華民國駐菲代表處近年來首次舉辦台灣電影展，參與劇情片包括：巧克力重擊、最好的時光、一年之初；短片有小站、微笑的魚、神奇洗衣機、石炭的夏天；紀錄片為無米煮、碾滾吧！男孩、霧夜八度及台北波西米亞。 這些影片均曾獲得台灣及國際電影大獎，具有豐富的藝術內涵，反映出台灣現實社會與生活寫照。

這些影片均曾獲得台灣及國際電影大獎，具有豐富的藝術內涵，反映出台灣現實社會與生活寫照。 新聞部次長里維拉讚揚台灣電影獨樹一格，藝術水準高、方向敏銳、劇情創新，有助菲律賓人更加了解台灣人民的生活、價值觀、傳統、理念、及志向，此次電影展將可奠定台灣電影業在菲律賓的地位。 拉薩大學副校長馬尼達翁和菲律賓債務委員會委員長洪丹地也相繼發言，肯定電影展對台菲文化交流的助益。 這是中華民國駐菲代表處近年來首次舉辦台灣電影展，參與劇情片包括：巧克力重擊、最好的時光、一年之初；短片有小站、微笑的魚、神奇洗衣機、石炭的夏天；紀錄片為無米煮、碾滾吧！男孩、霧夜八度及台北波西米亞。 這些影片均曾獲得台灣及國際電影大獎，具有豐富的藝術內涵，反映出台灣現實社會與生活寫照。



2007年台灣電影展假菲律賓拉薩大學揭開序幕，展出近年來台灣獲獎的十一部佳作。圖為菲律賓新聞部次長里維拉(左起)、菲律賓債務委員會委員長洪丹地、中華民國駐菲代表吳新興、拉薩大學副校長馬尼達翁共同主持開幕。

失戀的尚後來談談談成為貴氣奪目的玩伴，又巧遇吊凱子高手艾琳，艾琳大方將自己的「豹貓」經驗傳授給尚，兩人因而恢復友誼。而在此時，艾琳竟發現自己也不知不覺的陷入愛的漩渦裡，無法自拔，影片月底將在台灣上映。



九份故事紀錄片東京試映，吸引爆滿觀眾

(中央社)一部描述從十九世紀末至二十一世紀初歷經金礦的榮枯盛衰，一度沒落但隨後躍居成為觀光勝地的九份紀錄片，在東京一家電影院試映，吸引座無虛席四百名台日觀眾參加，駐日代表許世楷應邀觀賞，他在致詞時表示期待這部影片有助於提高日本人士對台灣的關心與興趣。 這部長達約兩個小時，題為「傾軋風聲—台灣九份故事」的紀錄片，在東京的龜戶文化中心舉行試映會，紀錄片以現年八十歲的九份歷史見證人江兩旺現身說法，介紹百年歷史的這個歷經滄桑的金礦興起，以及由古蹟轉變為觀光勝地及藝術家群集處的經過。 影片展現九份美麗的風光，片中播放的歌曲包括一青窈為紀念父親而作詞唱成爲暢銷曲的「大家」以及「九份人」、「礦山英雄安魂曲」和「九份子真是好所在」等極具鄉土情懷的優美歌曲。 活躍於日本歌壇的一青窈，她已故父親顯惠曾曾是九份的金礦老闆，對一青窈和姊姊一青妙來說，九份是父親的故鄉。由於這項因緣，身為歌手同時也是女影星的一青妙擔任了這部影片的旁白者，她在放映前致詞表示，期待日本觀光客多前往九份觀光旅遊。 導演林雅行致詞時說明拍攝這部影片的經過，指出他在三年前開始有意介紹九份，前年十二月下定決心拍攝，共前往九份拍攝四次。他對九份的風景讚不絕口，表示期待經由九份的介紹，有助讓日本人民了解真正的台灣，他說，這部紀錄片預定今年秋天在日本上演。 但回台方一起來觀展的許世楷在看完影片後對中央社記者表示他的觀感時指出，這部介紹九份的紀錄片令人興起對故鄉、對台灣的感情和愛情，亦即自我意識的認同。他稱讚導演的藝術手腕，將原本就漂亮的九份風景透過藝術手法表現得更美麗。 林雅行過去曾拍攝兩部有關台灣的紀錄片，一部是「基隆」，另一部是「西門町」，都在日本的電視台播放過，這次是第三部，也是第一部將在電影院上演的紀錄片。他有三部有關日本第二次大戰歷史的紀錄片已於國內上演過，九份的這部影片是第四部。

巴黎拜金女 再掀時尚話題 (中央社)繼「穿著PRADA的惡魔」後，充滿時尚風味的電影「巴黎拜金女」即將向台灣影迷報到。許多世界頂級的精品首飾，都將藉由主角巧妙的搭配，襯托出獨特的風采。像是香奈兒、古馳、迪奧、AZZARO、愛瑪仕、蕭邦表等，將讓人目不暇給，觀賞電影宛如親臨一場時尚秀。 劇情浪漫誘人的「巴黎拜金女」是由以「艾嘉莉的異想世界」風靡全球的法國女星奧黛莉杜斯汀主演，杜斯汀向來在銀幕前都以知性清純的形象而深受喜愛，在「巴黎拜金女」，她將為影迷帶來驚喜，展現她前所未有的高貴風情。 片中，杜斯汀一改以往的保守優質女風，改以大膽露性的造型出現，髮型上也改以大波浪捲營造性感滋味，眉目流轉中，也刻劃散漫無畏的電力，迷死一大票男人，讓女人忌妒，是影迷從未見過的奧黛莉杜斯汀。她舉手投足

Mayday BORN TO LOVE Live in Tokyo

五月天為愛而生東京演唱會 (中央社)五月天五月天為愛而生東京演唱會，將於五月二十五日(星期六)晚間八時在東京巨蛋體育館舉行。五月天將於五月二十五日(星期六)晚間八時在東京巨蛋體育館舉行「五月天為愛而生」東京演唱會。五月天將於五月二十五日(星期六)晚間八時在東京巨蛋體育館舉行「五月天為愛而生」東京演唱會。五月天將於五月二十五日(星期六)晚間八時在東京巨蛋體育館舉行「五月天為愛而生」東京演唱會。



五月天為愛而生東京演唱會



2007年5月28日(月) 開場18:30/開演19:00 主催：DISK GARAGE 企劃、制作：B' IN MUSIC、PROMAX Shibuya 0-WEST 協力：ROCK RECORDS JAPAN 一般免券日 2007年4月22日(日)お問い合わせ：DISK GARAGE 03-5436-9600



三餐老是在外 上班族因外食減肥破功

台灣上班族普遍體重過重，據門診調查發現，國內有高達六成的上班族想瘦身，不過其中有七成卻積極減重，卻因三餐外食而失敗，醫師表示，上班族減肥多因外食多、缺乏運動，建議想減肥還是得從良好的生活作息及飲食控制做起。中國醫藥大學附設醫院家醫科醫師林文元表示，上減肥門診求診的病患中，上班族就占了六成，且近年來人數有逐漸上升的趨勢，這些上班族多數是因為長時間久坐、外食機會多、缺乏運動，加上壓力等因素，而導致體重直線上升。

國中男生代謝症候群機率高三分之1 睡過粗

台灣代謝症候群年輕化！根據一項調查發現，國內十二歲至十五歲的學生族群中，普遍腰圍過粗，尤其男生罹患代謝症候群的比率高達三分之一，女生也有四分之一，成為未來罹患心血管病、糖尿病的高風險一族。醫師表示，控制腰圍才能降低代謝症候群，並減少罹患慢性病風險。

這項調查，共針對台北市一千五百六十二名、十二歲到十五歲的國中生進行，分析其腹部肥胖、血糖、血壓、三酸甘油酯及高密度膽固醇等數值，結果發現，腰圍過粗者比率極高。

其中，腰圍超過八十六公分，且罹患代謝症候群的男生比率占三分之一；腰圍超過七十八公分，且罹患代謝症候

關節炎等肥胖相關疾病問題也相繼浮現。

分析上班族減肥失敗的原因，最主要的就是三餐依賴外食的飲食習慣，再加上頻繁的社交應酬，暴飲暴食等不當飲食，才導致減重效果無法持久。

林文元建議，想減重的上班族們，不妨可運用一些小技巧來減少日常的熱量攝取，例如使用代餐包、或儘量多選擇低熱量的青菜、蔬果等食材，此外，進食時更要細嚼慢嚥，餐後則可以以簡單的散步運動消耗熱量，都是維持身材和健康的最好方法。

醫師提醒，民眾千萬不要輕易嘗試坊間的減肥藥或減重法，有體重問題一定要尋求專業醫師的協助，才能達到安全又有效的減重目標。

生活小智慧

晚上睡覺時掉有開小燈的習慣嗎？深夜開燈睡覺者，免疫功能會下降...

根據一項研究顯示，深夜開燈將抑制人體分泌褪黑激素，會降低人體免疫功能，因此，挑燈夜戰後極易受病毒的威脅。國外有研究顯示，常值夜班的小姐，乳癌的發生率將大幅成長二倍。

因為人體中有一種稱為松果體的內分泌器官，於夜間睡眠時會分泌大量褪黑激素，這個激素在夜間11時，至隔日2時分泌最旺盛，到凌晨時停止分泌。

褪黑激素的分泌，可以抑制人體交感神經的興奮性，使得血壓下降、心跳速率減慢，心臟得以喘息，具有加強免疫功能、毒殺癌細胞的效果，可是一旦眼見亮光，褪黑激素就會被抑制掉，因此深夜開燈睡覺者，免疫功能會下降，也就比較容易罹患癌症。

生活小智慧

正確地補充水份

你有沒有發現自己的記憶力越來越差、容易呆滯、反應遲鈍，而且工作缺乏效率？！

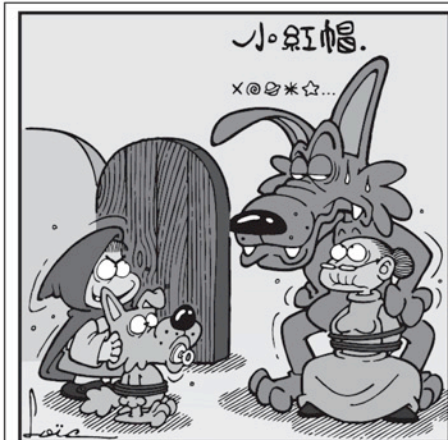
其實這並不是你的身體開始老化，有可能是你不知道如何正確地補充水份囉！那麼要如何做才正確呢？把握以下的時機補充水分，保證讓你水噹噹！

(一) 三餐後喝水

醫生建議用餐後半小時喝水較為適當，但是現代人習慣喝罐裝飲料，不喜歡喝白開水，其實每餐飯後喝罐飲料，也大概可以補充一天所需水分的一半了，然而，喝罐裝飲料也要慎選，其中以運動飲料或是蔬果汁最好，因為蔬果汁可以補充多種營養，而運動飲料具備適量的電解質，和人體滲透壓相當，比水還容易吸收，最近市面上出現了Light的運動飲料，對於不常運動的上班族來說，是補充水分和電解質相當適合的選擇。

(二) 起床一杯水

清晨可以說是一天之中補充水分的最佳時機，因為清晨飲水可以使腸胃馬上甦醒過來，刺激蠕動、防止便秘，更重要的是，經過長時間的睡眠後，血液濃度增高，這個時候補充水分，能迅速降低血液濃度，促進循環，讓人神清氣爽，恢復清醒。



蕭言中.....童話短路

大野狼原以為綁架了小紅帽的奶奶後，可以大快朵頤，沒想到世風日下.....

先放了我奶奶！別耍花樣！否則你的兒子.....

(三) 睡前一杯水

人體在睡眠的時候會自然發汗，在不知不覺中流失了水分及鹽分，而睡眠的八小時內，身體都無法補充水分，這就是為什麼早晨起床會覺得口乾舌燥的原因了。因此醫生建議在睡前半小時要預先補充水分、電解質，讓身體在睡眠中仍能維持平衡的狀態，同時也能降低尿液濃度防止結石的發生機率。寄給你周圍忘記比記憶好的朋友，關心自己也關心別人囉！！

各式高級名牌 4/5-4/11 出清大拍賣 京王百貨店新宿店 7 階大催場

京王百貨店新宿店七階大催場

（但し最終日は午後三時閉場）

四月五日(木) 十一月(水)

午前十時開場 午後八時閉場

大放出

高級ブランド品 時計・バッグ 宝石・毛皮等 がお買い得

PAWN SHOP BIG BAZAR

Keio 新宿

快樂的心情

笑長 李茂筠

當你要做好一件事時，首先要調整自己快樂的心情。如果我們沒有辦法活出想要的態度，至少，我們可以調整自己生活的寬度以及快活度。

我與朋友去百元商店買東西，我朋友對結帳小姐說謝謝，但她卻冷冷臉，不發一言。

「這個人態度很差，是不是？」我問道

「她每天都是這樣的，朋友說

「那你為什麼還是對他那麼客氣？」我問他

朋友答道「為什麼要讓他決定我的行為？」我聽了後肅然起敬。

我突然覺得我朋友簡直是哲學家，他一直在工地，是苦力，也是司機，居然能「君子不器」，能夠創造出一些新天地，不會自暴自棄，令人從心裡說出：「實在了不起。」

讀者文選

是的，一個人應該把握自己的心情，他不期待別人給他快樂，反而將快樂與幸福帶給別人。

有人可能說：「上司不賞識我，給我超低的待遇，讓人看不起，而我工作又賣力，那麼這個人把快樂的鎖匙，放在老闆那裡，注定沒有多少出息。而且活得不寫意。這時候我想一個辦法，就是顛倒思考，輪替想一想。」

這是讓我入頭地的日子，「合理的是訓練，不合理的磨練。」其實我們身處的地方，不論是環境、人事、物容易影響我們的情緒起伏高低，但是，千萬別忘了，不要因為他人的一句話，而痛苦老半天，生活應該甜甜蜜蜜，詩情畫意，要活得不膩。

中川昭一先生特別講演會 東アジアにおける日本と台湾の状況 及び将来日台関係の展望

(本報訊) 日本台灣医師連合会は来る 4 月に、発足 6 周年となり、そこで、平成 19 年 4 月 15 日(日)にホテルオークラ東京・メイプルにて、自民党政調会長中川昭一先生を邀し、今後の日台関係の展望について記念講演を行う。テーマは『東アジアにおける日本と台湾の状況及び将来日台関係の展望』(暫定)中川先生は、昭和 58 年に衆議院議員になり、以来自民党の役員や経済産業大臣、農林水産大臣等の要職を歴任し、現任自民党政調会長である。内政外交問わず自民党内きつての政策通と

して知られ、大の台湾通でも名を馳せている。
当日 16:30 より受付
講演会時間：17:00～18:30 まで
(その後は懇親会を行う予定)
講演会の参加費：2000 円
(但し、マスコミ、学生は無料)
懇親会参加費：8000 円
問合せ、申し込み
日本台湾医師連合 担当：王紹英まで
連絡方法：FAX: 03-5760-4980 または
Eメール: denikai@hotmail.com
(締め切りは 4 月 12 日ま)

洪再添吉他樂團 獲日頒發職業樂團認證

(中央社) 來自台灣台中的「洪再添吉他交響樂團」通過日本「國際吉他交響協會」的職業樂團檢定考試，除全體成員通過檢定，並獲得職業吉他交響樂團和職業室內交響樂團的認證。這是此一擁有全球四十三個兩百個以上會員團體的協會對海外樂團首次頒發的職業樂團認證執照。

「國際吉他交響協會」會長新堀寬己今天在協會所在地的神奈川縣藤澤市召開記者會，宣佈來自台灣的這個吉他交響樂團在二十一日通過個人檢定和合奏檢定，獲得協會頒發職業樂團認證執照。他對由青少年團員組成的這個總共三十二名成員的樂團極為讚揚，特別是演奏的表現能力，認為樂團已具有國際專業演奏水準。

「洪再添吉他交響樂團」創辦人洪再添在記者會上指出，他所成立的全世界首創的兒童吉他合奏團歷經二十一年的努力逐漸茁壯，先於二零零二年升格為中型的吉他交響樂團，並於這次贏得「國際吉他交響協會」的職業樂團認證，為台灣爭取榮譽感到高興與光榮。

來自台中的這個樂團將贏得國際吉他大賽的合奏、重奏和獨奏三項冠軍，在國際吉他界擁有三冠王的美譽，團員都是青少年，更是這個樂團的一大特色。洪再添表示，樂團每年都在台中中山堂舉行公演，這次贏得職業樂團認證後，將著手準備明年八月在國內展開巡迴公演。

「國際吉他交響協會」是全球最大規模的國際級吉他交響協會，由四十三個會員國的超過兩百個會員團體組成，每年定期舉辦各種吉他比賽和海外巡迴音樂會，並舉行各種吉他檢定考試。

「洪再添吉他交響樂團」先是在去年通過錄影帶的第一次檢定考試後，這次再通過現場的檢定考試而通過個人檢定並獲得職業樂團認證執照。這個樂團曾於兩千年八月在日本浦田市舉行義演，感謝日本對台灣九二一災災而獲得讚賞。

台北國際藝術村工作室 吸引大批藝文迷

(中央社) 多位來自國際的藝術家以三個月的時間在台北駐留，成為台北國際藝術村的駐村藝術家，發掘台灣象徵與脈動。今天這批駐村藝術家打開工作室迎接民眾，一同分享藝術創作與經驗，結果吸引了大批藝文迷到場，進門一探究竟。

包括田邊德一「新馬戲」講座與表演，以及台灣藝術家劉淑娟與日本藝術家奧村雄樹合作的「六月雪」，都吸引許多民眾參觀，田邊德一在講座中選協助民眾體驗新馬戲的基本動作，活動相當叫好。台北極鼓擊在工作室中，還不時以極具震撼力的太鼓演奏樂迷。

國際藝術村駐村藝術家預計今明兩天，打開工作室與民眾互動，讓大眾從文字、視覺、表演的角度，一起審視這批國際藝術工作者三個月在台北的痕跡。明天下午仍有系列活動安排，供民眾欣賞。

台北國際藝術村 2007 春季藝術家開放工作室活動，包括奧村雄樹(日本)、Domenic Di Pietrantonio(美國)、何致翰(德國)、黃心健(台灣)、東野哲史(日本)、劉淑娟(台灣)、James Tanabe(美國)、游文富(台灣)、台北極鼓擊(台灣)、嘉義大埔大師工作坊(台灣)等藝術家紛紛共襄盛舉。

台北國際藝術村說，駐村藝術家希望活動打開房門，邀請民眾進門一探究竟，同時，藝術村的一間一小房間裡，都有創造思維的種子待發掘，歡迎民眾到來與駐村藝術家交換秘密。

夢·聽·圖·說

雨中合唱

淋哩淋哩 嘩啾嘩啾
最喜歡最喜歡聽雨
呱呱 呱呱呱呱
和著歌聲 雨滴在傘上轉圈
最喜歡最美麗下雨天

teitei 林慧貞
出生地 台灣 台北
畢業於日本兒童教育專門學校
目前為自由插畫工作者

塗鴉: teitei
說話: 觀觀



雨。傘。壞。了

東京中華學校
小二 豐田雅樹

今天，我和朋友和媽媽一起回家的時候
下著狂風大雨我們過馬路的時候，
突然吹來一陣大風，把媽媽的兩傘吹得開花了。
媽媽迎著風，想把反了的兩傘倒吹過來。
沒想到兩傘不但沒有修好反而連骨子也斷了。
只好把它扔了。這時又飛來一隻烏鴉，把媽媽的兩傘用嘴撿起來扔到河裡。最後，我們全身濕濕的回到家但是我真興奮，希望能再遇見今天的事。

分らないと言う勇氣

文·美咲

分らないと言う時にチャンスがある。

「なぜ、これをやてないのですか?」
「なぜ、この様にやらないのですか?」
言われていないので、言われていてもやれない。

なぜ上司は怒ってばかりなのか?なぜ部下はいつも怒られるのか? **分らない**

上司は部下にちゃんと仕事内容を伝えないと、部下は何をやていいのかわからない。
ちゃんとやる方法を聞いていないとどうやっていいかわからない。その時あなたは、分らないと言えますか?
分らないと言うことで、自分の認識を伝えようと、自分にチャンスを作ることになるのです。

「なぜ、チャンスなんですか?」 **分らない**

分らないことを示すことで、教えてもらえることもある。自分の考えでなかったことを知る可能性もあるでしょう。
分らない人に対して、分らないなら、教えても無駄ですか。分らないのなら、教えてあげていいじゃないですか! 教えないから、分らないのでは無いですか?

日本人作家屏東県 ホームステイ創作活動

屏東県政府は台湾と東北アジアとの文化交流を深め、地方の観光産業を促進するために、日本人作家 9 名に屏東県で 2 ヶ月間ホームステイをしながら創作活動をしてもらい、この活動を通して、屏東に日本に紹介してもらうことになった。

曹啓鴻・屏東県長(知事)は 3 月 2 日記者会見で来台した作家名の刻印された印鑑と錦製の袋(古人が詩巻を入れたことに由来する)、第一陣として台湾でホームステイする 7 名の作家に贈呈するとともに、ホームステイを受け入れる牡丹郷温泉水で作った石鹸も贈呈し、2 ヶ月間の計画が順調に成功するよう期待を示した。

曹県長は「昨年日本に行き、多くの日本のかたがたから台湾南部をより理解したいとの反響があり、それが一年も経たないうちに屏東県でホームステイをしながらの創作計画がスタートすることになった。現代はインスピレーションを非常に大切に時代であり、屏東にはすばらしい風景、豊かな特産品がある。今回来台した日本人作家の皆さんに良好な創作環境を提供できるように希望し、この 2 ヶ月間がすばらしい時間となるように願っています」と挨拶した。

これら日本人作家たちのホームステイを受け入れるホストファミリーに 13 の家庭が名乗りを上げたが、この中から 6 つの家庭を選び、1 つの家につき 1 人から 2 人の日本人作家を受け入れることになった。これらのホストファミリーは、家族が日本語に通じていたり、日本人を受け入れた経験がある。

文化局では、日本人作家のホームステイ創作計画はロングステイの考え方の延長で、生活の基盤を日本におき、一方でその滞在地域で地元文化に接触し、意味のある人と交流をおこない、生活の意義を見つける長期滞在を意味している。

この計画で来台した日本人作家、安西保氏は「今回の日本人作家の屏東県滞在計画」に参加でき、非常に光栄に思っている。期間中はこちらのおいしい空気や食べ物たちをたくさん楽しみたい。また、皆さんにお手数をかけないようにし、この 2 ヶ月でわれわれも全てを出しきって、屏東の最もすばらしい面を紹介していきたい」と抱負を述べた。



困難を試練と思い乗り越えて

獨自在「ダイバー」

車水馬龍的銀座一丁目・La new Japan 門口擺滿祝賀花籃熱鬧繁華的銀座更增添了一絲喜氣。在台灣最大連鎖鞋店 La new 進駐銀座一丁目這樣一個值得紀念的日子，台灣新聞專訪了遠達企業董事長、台灣職棒 La new 球隊、La new 皮鞋的老闆、劉保佑。

品牌與通路的堅持……

劉董事長對於企業經營有一套自己獨特的看法，他表示，五十多年來台灣經濟雖然是以 OEM 起家，但遠達企業自始至終堅持自創品牌，自二十年前以家電 MYTEK 進軍墨西哥市場，十年前開拓台灣鞋業市場以來，遠達企業一直是以品牌與通路打下市場基礎與企業形象。現今 La new 在台灣開出三百家店舖，現電品牌 MY TEK 亦成功打入美國、中南美洲市場，成為中洲洲家喻戶曉的知名品牌，更是為劉董事長前衛的經營理念做了成功的背書。

放眼天下，前進日本……

在回答為何選擇日本作為 La new 進軍海外的第一站時，劉董事長表示「目前台灣鞋業市場飽和，因此有了海外拓點的構想。這次日本拓點，很多朋友都對我說『有影響，你敢去日本？！』」很多人在選擇海外拓點時，會選擇語言相通的地方，但就從二十年前台灣產業外移，許多企業相繼到大陸發展，只有我們選擇在墨西哥設廠，二十年後事實證明，我們當時的決定是沒有錯的。而日本是一個慣於步行且多走路的國家，雖然日本的所得、消費習慣與台灣不盡相同，要在日本拓點是一個相當大的挑戰，但 La new 一貫堅持的健康舒適的鞋理念再加上引以自豪的足部研究所，以及日本國內專業堅強的團隊，相信可以勝任並滿足日本市場的訴求。」

對於最好鞋的「劉董事長」……

劉保佑說，劉董事長是有十足的信心，「去年王貞治監督到台灣時曾造訪 La new 台灣總公司，因王監督的腳是

那家香食品有限公司 鄭傑仁さん
鄭家手：太田 哲

た。一度冷えてしまつと食感が変わつてしまつておいくくないです。ポイントとなるのは皮の部分ですがそれを粘り気があつてコシがあるようにするに苦労しました。もちとその他のものを調合して作るのですがどうしても乾燥すると割れてしまうのです。その調合具合を毎日試行錯誤し、完成するの二年近くかかりました。

一 その後は順調に行つたのですか？
そうでもありません。初めは屋上で売つていたのですが、売れ行きがよくなく、一日2000円ぐらいの収入しかありませんでした。サクセスを吹いていたときは一晩で2.3万円ぐらい稼いでいたので大幅な収入ダウンです。このような状態が1.2年続きました。途中油が落ちて顔や袖を汚す事故がありました。周りの人はこれは神様がやめろといふことを言つてると言つてやめるように勧めたのですが、私は逆にこれは神が私に与えた試練だと思つてこつとやめてはいけなかつたと思つた。

その奮起の甲斐があつてか、徐々にお客さんが増え、商売も軌道に乗りました。一鄭さんお肉肉の特徴は？
冷えたあと温めて召し上がったも味も落ちないです。冷凍でもできますので便利です。冷凍されたものを電子レンジで2分温めただけでお召し召し上られるという手軽さもあります。また、全て手作りして添加物を使用していませんので健康的です。日本の皆さんの口にも合う味です。是非お試しください。

鞋的經營理念。

以球交際，以義相親……

這次 La new 在日本銀座店開幕，平素與劉董事長私交甚篤的千羅德隊（株式會社）社長兼球團代表瀨戶山隆三，及羅德隊教練 Robert John Valentine 也特地到場在開幕酒會上致詞及參加剪綵儀式。

劉董事長很感佩的向記者表示，「後天（3/24）日本職棒就要開打，今天還特地來給我們支持，真的很感謝瀨戶山社長及瀨戶山教練對 La new 的照顧，也為瀨戶山社長這份義氣所感動。希望在與羅德隊這樣良好的交流與傳播之下，今年 La new 職球隊爭霸台灣，有機會代表台灣與日本隊伍交戰。」

專訪 遠達企業董事長 劉保佑

人生，哪裡有簡單的事情

記者取材/劉登麟

人，哪裡有簡單的事情……

在訪談的最後，劉董事長希望透過台灣新聞對在日本台灣同胞傳達「日本並不是個簡單的市場，台灣同胞來日本打天下，希望在東京，在日本的台灣同胞多給我們支持，給我們指教，如果有不好的地方隨時給我們指正，我們會以開通則喜的態度來經營東京這個困難的市場。」

劉董事長的謙虛令人印象深刻。而在被問到為何選擇市場龐大高產的東京銀座時，劉董事長則謙虛的回應「人生，哪裡有簡單的事情。我們並不是故意要挑戰困難度，但要是銀座做得起來，相信其他地方就會比較容易。銀座雖然只是海外第一點，但我們希望運用我們在台灣三百家店的經驗，有一天能在東京地區開一百家店面。」有這樣的品牌自信做基礎，相信 La new Japan 在銀座、在東京的成長繁盛指日可待。



屬於運動傷害型的反外拍指，La new 特別為王監督量腳訂製三雙鞋，而王監督在穿了 La new 鞋一個月後非常滿意。還希望 La new 能由研究所的醫生能在 La new 熊隊到日本交流時與球員一起來日本，幫 Soft bank 的球員量足定之。」據 La new 足部研究所統計，人類約有百分之六十六是正常的腳，也就是說在一般鞋店可以買到合適的鞋，其餘百分之二十四大約有百分之十九是需要訂做才能適合自己腳型的鞋，而百分之五則是因疾病而有特殊需求的醫療型訂製鞋。La new Japan 以提供每一位顧客適合自己腳型、舒適健康的鞋為目標，落實好鞋、滿足顧客穿好

於1987-89年(民國76-78年)，從事設計並監造東京白金台的亞東協會東京辦事處(現為台北駐日經濟文化代表處)及駐日代表官邸成為郭茂林先生之代表作之一，也為本人最為喜好建築物，更彰顯出中華民族在日本的形象。

其次在台灣，個人以在日本超層大樓設計累積的經驗與知識，將以經驗技術轉移並引入台灣，建造完成台灣第一座超層大樓——第一商業銀行總行(22層，1970-81年)，之後陸續完成各式著名大樓之建築工程。經過數十年的超層大樓的設計、建造，以紮實穩健的基本技術得以在台灣生根。台灣初期之主要超層層建設的技術，資材需依賴國外較多，隨著各項技術轉移成熟，最近在國內生產的資材及設計建造都達到自給自足的高水準建築。

於1987-89年(民國76-78年)，從事設計並監造東京白金台的亞東協會東京辦事處(現為台北駐日經濟文化代表處)及駐日代表官邸成為郭茂林先生之代表作之一，也為本人最為喜好建築物，更彰顯出中華民族在日本的形象。

其次在台灣，個人以在日本超層大樓設計累積的經驗與知識，將以經驗技術轉移並引入台灣，建造完成台灣第一座超層大樓——第一商業銀行總行(22層，1970-81年)，之後陸續完成各式著名大樓之建築工程。經過數十年的超層大樓的設計、建造，以紮實穩健的基本技術得以在台灣生根。台灣初期之主要超層層建設的技術，資材需依賴國外較多，隨著各項技術轉移成熟，最近在國內生產的資材及設計建造都達到自給自足的高水準建築。

巨塔之男 郭茂林
Kuo Mao-Lin

郭茂林，1921年(民國10年)8月7日出生於台北市。

民國29年由台北工專建築科畢業後，赴日本東京就職於鐵道會，後於1943至46年(民國32-35年)於東京大學工學部建築學科進修，師事於岸田日出教授及吉武泰水教授，1946年(民國35年)受聘為研究室建築學科助手，直到1961年(民國50年)為止，計十五年間在岸田及吉武兩位教授指導下，再研究室鑽研建築設計、研究、教育累積了許多寶貴經驗。

1962-69年(民國51-58年)，在三井不動產株式會社之委託下擔任建築顧問，建議組成關東大樓興建委員會擔任核心委員負責設計、建設主要工作，完成日本第一座超層大樓。之後陸續完成各式著名大樓之建築工程，日本代表性超層大樓之規劃且享有「巨塔男」之稱譽。

同時參與新宿中心、船橋購物中心、板橋太陽城綜合住宅區等大樓都市開發，擁有建築家及都市開發規劃家之地位，大力的提昇台灣僑民出身之名聲。

郭茂林先生是台灣政府及僑委會頒予華僑的最高榮譽，受獎者必須是享有國際名聲之台灣人。

於1987-89年(民國76-78年)，從事設計並監造東京白金台的亞東協會東京辦事處(現為台北駐日經濟文化代表處)及駐日代表官邸成為郭茂林先生之代表作之一，也為本人最為喜好建築物，更彰顯出中華民族在日本的形象。

郭茂林先生是台灣政府及僑委會頒予華僑的最高榮譽，受獎者必須是享有國際名聲之台灣人。

郭茂林先生是台灣政府及僑委會頒予華僑的最高榮譽，受獎者必須是享有國際名聲之台灣人。

郭茂林先生是台灣政府及僑委會頒予華僑的最高榮譽，受獎者必須是享有國際名聲之台灣人。

郭茂林先生是台灣政府及僑委會頒予華僑的最高榮譽，受獎者必須是享有國際名聲之台灣人。

在日台灣情報で最大のマスコミ媒体！！

在日本最強の「臺灣新聞」絕對值得您信賴！！

我們不敢自稱是在日唯一的台灣系報刊，但是，我們有信心，編出在日本最好的！！

沒時間看電視？沒空上網看新聞？
全方位報導日台資訊報刊，台灣新聞，每月一日發刊，編採一個月份之台灣重要新聞及國際動向，綜合式的整理報導，台灣、日本、全球各地的話題新聞。華僑動態、財經、觀光休閒、生活資訊、藝文副刊，充實的內容，能讓您輕鬆掌握重要資訊。

※訂閱 12回 (12回 ¥3000) 送好禮！！
新規讀者もれなくもらえる！！

訂閱好禮：
A ヘアケア商品
B 男性用保養品
C 國際電話卡

ET オイル (洗い流さないヘアトリートメント)

☆ 本活動只適用於新訂戶☆

【訂閱臺灣新聞方法】
1.請至郵局索取取閱單 (払込取扱票)
2.按照下列欄位填寫資料
3.至郵局窗口繳費即可 12回 ¥3,000 24回 ¥6,000

払込取扱票

臺灣新聞社

公共電話局 00140-4-594165 3區別番号 12回 ¥3,000 24回 ¥6,000

〒117-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 http://www.taiwannews.jp TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798



王監督(左)及長嶋茂雄·元巨人監督(右)

3月14日、東京の日本橋三越本店で開催中の報知新聞創刊135周年記念「大好きな野球 王貞治展」に、王貞治、ソフトバンクホークス監督が参観に訪れた。また、現役時代に巨人軍とともにプレーした長嶋茂雄・元巨人監督も会場に現れ、王監督と一緒に見学した。

「王貞治展」は、王貞治氏が日本代表の監督を務め、優勝に導いた昨年のワールド・ベースボール・クラシックの記念品や、王監督が現役時代に使っていたバットやボール、

当時の新聞記事、打擊フォーム練習用に使ったという日本刀など、王監督を知る貴重な記録資料が展示されている。

王監督は「王貞治展」を見学後、お祝いに駆けつけた許世楷、台北縣文化代表処駐日代表と会見し、許駐日代表は「王貞治展」を台湾でも開催したい意向を伝えた。王監督は台湾開催に前向きな反応を示したほか、北京オリンピックでの台湾チームの活躍に期待を示した。

王監督は同日、日本橋三越本店1階広場で

「世界の王」が野球人生を語る

写真/謝嘉佳

開かれた王貞治展開催記念「王貞治氏トークショー」に参加し、野球人生を振り返った。
一本足打法を完成させるために日本刀を使って練習したというエピソードについて王監督は、「ボールを打つというよりも切るという感覚」と、「バットとは違う集中力」を語った。また、「空想」とは違う集中力」を語った。ただし、王監督は「運」については特別に言うつもりはないとし、長嶋茂雄・元巨人監督がプロ野球に入った当初からすぐ活躍したの

り結果が残せず、巨人の監督になったときも4年目でやっと優勝、ダイエーが優勝するにも5年かかったことから、「土壇場になったときに運がいい」と笑った。
人生を「巨大な迷路」と例える王監督は、「待つてははもできない。進んでみないと道は開けない。進んでみたら開けるかもしれない」と前向きに行動する重要性を強調し、若い人に向けては「目的があれば練習は苦しくない。練習によって効果が出ることを感じてほしい」と、結果を残すための地道な努力の大切さを語った。



許世楷、台北縣文化代表処駐日代表(左)と王監督(右)

台中市長胡志強拜會 日職棒聯盟高層促進交流

(中央社) 台中市長胡志強在東京拜會日本職棒聯盟會長根來泰周和秘書長長谷川一雄，就台中市和日本職棒界交流等問題交換意見，獲得正面的回應。他在結束訪日返國前對這次的訪日之行表示滿意。

胡志強在會談後指出，這次拜訪日本職棒聯盟高層主要是為三個目標：一、增進台中市和日本職棒界的互動；二、日本職棒聯盟秘書長等曾前往台中看過球場，他由於議會有事未盡見面，這次訪日特地拜訪交換意見；三、邀請日本職棒隊前往台中練球集訓。

胡志強指出，原本只預定和秘書長見面，不料會長也親自抽出空面，表示對這項會談的重視，他和兩人暢談甚歡，他的提議獲得正面的回應。他指出，日方對台中市的洲際棒球場設備給予很高的評價，並要求台中提供有關練球場地的資料以作為日本球隊的參考。
他指出，提供棒球隊集訓場地的工程

將盡可能在明年完成，若一切順利，明年年底就可提供集訓場所，後年春天則是第二目標，回去後將編列預算，明年利用七至八個月施工。他並指出，日本目前最熱門的練習場地是琉球，將派人前往考察，進行比較作為提高競爭力之參考。

胡志強前往東京巨蛋球場參觀訪問後將結束五天的訪日行程搭機返國。他於三月二十三日率領台中市政府參訪團由台北飛抵福岡展開拜會行程，三月二十五日轉來東京參訪。
他對這次訪日表示滿意，指出日前已在福岡成功地邀請日本軟體銀行職棒隊總教練王貞治為十一月在台中市舉辦的世界盃棒球賽實況，並在東京拜會過台中大都會歌劇院建築師伊東豐雄和日本職棒聯盟，考察福岡巨蛋、東京巨蛋球場和東京巨蛋，極具參考價值。

棋王周俊勳拜會周錫璋 盼國內建立職業棋院

(中央社) 日前拿下LG杯世界棋王的台灣棋士周俊勳，前往台北縣政府拜會縣長周錫璋，個性低調、沈默寡言的周俊勳說，拿下世界冠軍之後，現在最大的心願，就是希望能藉由自己的成就，提昇國內圍棋風氣，最好能像日本一樣有職業棋士和棋院。

在三月二十二日舉辦的LG杯世界棋王戰，台灣棋士職業九段周俊勳執黑子，在第一百九十八手以半目勝中國大陸八段胡耀宇，在三戰三勝比賽中以二比一對王，成為第一位贏得世界棋王頭銜的台灣棋士。國中就讀板橋梅山國中體育班的周俊勳，抽空回到台北縣，和周錫璋分享世界冠軍的感受。

周俊勳說，從七歲開始就踏上職業棋士的路，對於國中、高中的學業反而是「那條在行」，平常的時間，除了必須要作的日常瑣事外，幾乎都是在從事和圍棋有關事情。

周俊勳因為表示，其實在小學時候，除了因為對圍棋的喜愛，也是因為同學對他臉上一大片紅紅的胎記指指點點，讓他也不愛去學校上課，更有藉口自己鑽研各式各樣的棋譜。

拿下世界棋王後，周俊勳心中還有一個大願望，就是希望藉由他的成就，可以推動國內成立一個正式、官辦的棋院，讓台灣的職業棋士可以獲得更多的尊重 and 地位，「日本的圍棋之所以強盛，就是因為獲得政府和企業的大力相助，而職業棋士的社經地位，也僅次於相撲選手而已。」周俊勳說。

對此，周錫璋也回應表示，台北縣市一直都是國內圍棋的大本營，要找到一個適合的地方建立職業棋院並非難事，而他同時允諾，要在六月重新舉辦中斷的「縣長杯圍棋賽」，並以高類獎金提昇國內的圍棋風氣。

台灣を訪問

野球の星野仙一・日本代表監督

バレンタイン監督 東京銀座 量脚丫

3/22日台灣La new 在東京銀座一丁目展開 La new Japan第一家店舖，日本職棒球隊羅德隊老練選手山隆三及教練Robert John Valentine也應邀到場剪綵、祝賀。(詳情請見二十版。)

圖為Robert John Valentine在La new Japan銀座店中實地探量足部尺吋的模樣。

北京オリンピックおよびアジア野球選手権大会の日本代表監督である星野仙一監督一行が3月9日～10日に台湾を訪問した。

星野日本代表監督や全日本野球会議の長谷川一雄・普及振興委員会委員長等6名は、3月9日に台湾へ到着後すぐにアジア野球選手権大会の開幕となる台中市台湾体育学院球場と洲際球場を視察した。

本大会は今年11月下旬から台湾の台中市で開催される。今年1月25日に日本の代表監督に就任した星野氏一行はこの準備強化のため訪台したものである。

同10日、星野日本代表監督は中華民国棒球(野球)協会ならびに同協会の彭誠浩、名管理理事長を訪問、同協会の林宗成、秘書長やかつて「オリエンタル エクスプレス」と呼ばれ日本滞在14年という中華棒球隊(中華野球チーム)の郭泰源、代表監督も在席し、オリンピックアジア予選となるアジア野球選手権大会についての意見交換をおこなった。

(編入/台湾通報)

北京公佈二零零八年奧運會獎牌設計方案

(中央社) 二零零八年北京奧運會獎牌設計方案，在北京首都博物館正式公佈，獎牌圖案「中西合璧」。

北京奧組委官方網站指出，北京奧運會獎牌直徑為七公分，厚六公釐。

獎牌正面是國際奧委會統一規定的圖案：插上天鵬站立的希臘勝利女神和希臘潘納字納科競技場。

獎牌背面鑲嵌著取自中國古代獻獻玉器造型的玉璧，背面正中的金屬圓形上鑲嵌著北京奧運會會徽。
獎牌鑄造由中國傳統玉雙龍滿宮玻璃演變設計而成。
同時公佈的還有獎牌的包裝盒、絲帶。獎牌包裝盒是中國傳統工藝製作的

木製漆盒，四方造型，天地蓋四邊略呈弧形，喻天地四方、六合美滿之意。絲帶由機織而成，朱地雲紋，喜慶祥瑞。

據指出，整個獎牌尊貴典雅，具濃厚的中國特色，既體現對獲勝者的禮讚，也詮釋了中華文化「以玉比德」的價值觀，是中華文明與奧林匹克精神在北京奧運會「中西合璧」。

北京奧組委指出，國際奧會對奧運獎牌的材質及、重量、尺寸、圖案等都有嚴格規定。冠軍和亞軍的獎牌為純銀，冠軍獎牌還要鑲有少於六克的純金，北京奧運獎牌版玉則是創造性之舉。



醫院處理創傷能力分級

醫療人球未來不再有

從「國小妹人球」事件，台中市長夫人即晚於車禍重傷，到藝人許維倫車禍不治，發生外傷事故時，如何送醫？又該送到哪間醫院？才能提供民眾最近且最好的外傷治療，一直廣被討論，為避免類似事件重演，行政院衛生署與醫界完成「醫院處理創傷能力分級標準」，將規範送醫的準則。

一旦發生重大外傷事故，如何在最短的時間內，快速的讓病患接受最適當的治療，是與死神拔河的關鍵，但據統計，台灣每年約有一萬六千名的嚴重外傷事故患者，其中高達三分之一是因為送醫或轉院不當，延誤就醫而加劇傷勢。為免再有類似事件發生，危害病患生命安全，衛生署和急診、外傷等各大醫學會完成制定「醫院處理創傷能力分級標準」，將全國各急診醫院連同納入評鑑，區分二級，並明訂外傷病患轉診標準，以提供一九九〇急救中心及民眾做為緊急送醫時的依據。

台灣外傷醫學會理事長陳瑞杰表示，台灣每年三十三萬國外傷住院病患中，

約有百分之五是嚴重傷患，第一時間就需要完備的緊急處置，但並非全台的急診都有這種程度的處理嚴重外傷，結果往往還得二次轉院，造成延誤就醫。

以砂石車、摩托車車禍，或高處墜落常見的骨盆骨折為例，陳瑞杰說，過去就常發生急診不知如何處理，而讓病患因大出血而死在急診的憾事，但如果能在受傷後第一小時的「黃金小時」被送到最近且最好的外傷中心治療，並配合骨科、一般外科會診，其實可以避免。

陳瑞杰指出，根據國外的經驗，台灣如要建立起醫院處理創傷能力的分級系統，每年至少以多挽救一千三百人的性命，也可以降低病患百分之二十五以上的死亡率。「醫院處理創傷能力分級標準」預計將全台所有急診室納入，並區分為一級外傷中心和二級外傷中心，其中前者病患「只進不出」，醫院不得再以沒病床理由將病人轉出，防杜醫療人球事件再重演；分級標準將先行選定部分的醫學中心、區域醫院試辦一年後，再擴及全台。

人道援非照片展

呈現台灣國際衛生員體貢獻

「全球衛生安全高峰會議」在日內瓦舉行，「台灣國際衛生行動團隊」配合舉行照片展，首度在日內瓦完整呈現對國際衛生的具體努力與貢獻，得到一致的肯定。

台灣高層重視這項會議，除了衛生署副署長陳再晉應邀在會中發表專題報告外，外交部次長張小月也以台灣國際衛生行動團隊共同召集人身分與會，但他們都保持低調，強調專業衛生醫療，降低政治意涵。

由「非洲醫師會（AFMA）」主辦的衛生安全高峰會議在日內瓦國際會議中心揭幕，會議雖以非洲衛生為主題，但台灣積極承擔對落後國家的醫療協助，卻被排除在世界衛生

組織（WHO）之外，引發了關切與熱烈討論。

AFMA會長雷拉培表示，台灣是第一對他們提供協助的國家，也由於台灣的贊助，AFMA能在日內瓦集會，探討非洲面臨的困難及策定行動方案，喚醒全球衛生安全重視非洲的嚴重衛生問題，並提高承諾與行動。

他並指出，台灣的醫療服務與援助對許多非洲國家的貢獻計畫已成為典範，馬拉威經驗應「再輸出」到其它國家，AFMA願意擴大與台灣的合作為長程、全面性計畫。

對於台灣因為政治因素被排除在 WHO 之外，雷拉培與 AFMA 秘書長惠曼一致強調，全球衛生體系不能有漏洞或弱點，在即將實施的最新「國際衛生條例」的「普世原則」之下，台灣、柯家伏等都應納入全球防疫系統。

雷拉培指出，事實上，世界醫師會、國際護理協會、國際藥劑師協會等主要醫學組織，都一致支持台灣加入 WHO。

大會並同時舉行「非洲之友」照片展，台灣國際醫療行動團隊展出了四十多幅台灣醫事人員在非洲二十多國的人道醫療救護，以具體事實呈現台灣的努力與貢獻，受到普遍讚賞與肯定。

南非婦女領袖曼德拉夫人就仔細參觀照片，並提出許多詢問，台灣國際醫療行動團隊隊長張聖修在旁翻譯。

對於這次衛生外交行動，陳再晉表示，台灣積極參與衛生安全高峰會，與五月的世界衛生大會並沒有直接關係，但毫無疑問可加強國際社會了解台灣的付出，提高能見度。

張小月、陳再晉、駐日內瓦辦事處處長沈呂君、陳國輝，以及曼德拉、馬拉威衛生部長等各國官員、非政府組織代表等重要人士會談，就當前衛生議題交換意見。

陳再晉將在會中專題報告台灣的嚴重急性呼吸道症候群疫情防治經驗。WHO 助理秘書長海曼及專家哈曼曼，將分別報告「加強非洲的全球衛生安全」及「國際衛生條例的技術層面」。

民眾得提高警覺

日本腦炎流行季提早來臨

（中央社）日本腦炎流行季今年提早報到！往年日本腦炎流行季約在五月底，但行政院衛生署疾病管制局在全台進行監測發現，部分縣市精養日本腦炎蚊種感染率已超過百分之五十，據往年經驗，接下來一至三月，將進入流行季，民眾得當心。

疾管局今年在宜蘭等七縣市進行「精養日本腦炎抗體監測計畫」，結果包括桃園縣及屏東縣的精養日本腦炎感染率都超過百分之五十；較去年提早約一個月進入流行季。

疾管局組長陳慶勳表示，提早進入日本腦炎流行季，可能與暖冬氣候有關，截至目前為止，全台累計通報病例為二十五例，但沒有確定病例，若以去年為

例，第一例的日本腦炎確定病例出現在五月下旬。

感染日本腦炎的潛伏期為五至十五天，陳慶勳說，且大部分為無症狀感染，少部分輕微病例會產生頭痛、發燒或無菌性腦膜炎等症狀，嚴重者則會出現高燒、昏迷、痙攣等症狀，甚至導致精神、神經性後遺症或死亡。

他指出，台灣地區的日本腦炎主要病媒蚊為三斑家蚊及環紋家蚊，而病媒蚊喜歡滋生在水田、灌溉溝渠、池塘、草地積水、大型容器等；疾管局呼籲民眾，除了接種疫苗外，應盡量盡量避免在豬舍或病媒蚊孳生地附近活動，以降低感染風險。

日政府將重估

克流感與異常行為關係

（中央社）日本厚生勞動省官員指出，厚勞省過去對流行性感冒治療「克流感」和服用者出現異常行為兩者之間關係所持肯定的見解，可能會改變，至於是否會撤回以往否定的看法，目前則暫時保留。

日本最近已接二連三發生可能由於服用克流感而導致異常行為致死事件，包括一名十四歲的中學男生由居住公寓大廈墜樓死亡，疑與前一天因感冒而服用克流感有關，衛生當局考慮提醒民眾加強注意。

厚勞省事務次官佐野在記者會上指出，厚勞省對日本十歲以下少女們在服用克流感出現墜樓事件等異常行為的分析不夠，今後將徹底調查，過去對兩者之間因果關係的肯定看法，今後可能加以改變。

醫：家長不需照顧幼童乳牙是錯誤觀念

許多家長以為必要養掉了乳牙還會長新牙，不必費心去照顧幼童的牙齒，成大醫院今天表示，這是錯誤的觀念，因小孩的乳牙健康與否，將會影響到小孩恆牙及身心發展。

成大醫院牙科醫師許修銘指出，小孩六個月大長出第一顆乳牙到十二歲換牙才完成，乳牙提供小孩咀嚼食物發音、美觀的功能，未來更會促進恆牙萌發及顎骨正常發育，非常重要。

乳牙和恆牙的關係密切，若是乳牙提前脫落，就可能發生恆牙傾斜位置，使較晚長出來的恆牙沒有位置，迫使這些恆牙從牙肉長出來，或是恆牙被卡住長不出來，結果造成齒列不整齊、咬合不良等。

健康與美容に効く トマト

トマトには含まれる栄養成分

トマトの赤はリコピンという色素！

リコピンは、すいかやトマトなどに含まれる成分で、抗酸化作用が強く、最近注目されている色素で抗がん作用もある成分です。

偏った食事や飲酒、また過度の運動などで体内の活性酸素が増えたと、細胞が傷つけられています。増え過ぎた活性酸素が細胞に働きかけ、それがガン細胞のできる一因になったり、動脈硬化などの生活習慣病のきっかけになったりすると言われています。

リコピンはこの活性酸素を消去して、生活習慣病から身体を守ってくれる働きをしてくれます。トマトにはこのリコピンが最も多く含まれています。

生で食べるより油で炒めたり、加熱調理するとより効果的に摂取することができます。

トマトは栄養成分の供給源！

トマトはビタミンCを多く含み、これは夏野菜では最も多量です。また、カロチンも多く、貧血に効果のある鉄分も含み、カルシウムなどのミネラルも約15種含んでいます。また、ビタミンEも含まれており、このビタミンは高血圧を予防しコレステロールを抑える働きをもっています。

トマトは太陽の光を一掃受けて、ビタミンAやCを果実の中にたっぷり貯め込み、健康食品となります。

就診者通及華僑界，服務親切，人緣人氣超高。

★JR 總武線大久保駅から徒歩1分

★山手線新大久保駅から徒歩4分

美容皮膚科・注入療法専門

四谷ローズクリニック

Yotsuya Rose Clinic

「美は生きる力！」



スキンケアエングング 専門医師 院長 吉澤 和彦

三好醫院

專業的醫療設備：X光・心電圖・超音波等

醫學博士・台灣出身・行醫二十餘年
三好 爲仁 (洪爲仁) 院長簡歷

診療項目：內科 (肺病・高血壓・糖尿病・腸胃疾病等) 循環器科 (心臟病)・小兒科・皮膚科

診療時間：平日 上午9:00~1:00 下午3:00~7:00
周六 上午9:00~1:00 下午2:00~5:00

★台灣出身・中國語・台灣語・日本語・英語すべてに対応できます。★

東京都新宿区百人町2-23-47
TEL:03-5337-9871

施術メニュー

美肌・シミ取り

シワ修復

プチ整形

部分卒業

WWW.rose-cl.com

TEL:03-5312-4874

FAX:03-5312-4873

春天健康減肥法

儲藏了一整個冬天的脂肪趕在夏天來臨之前消滅掉。不趁春天趕快實行減肥計畫就來不及啦！不過在行動之前不妨看看本篇文章，讓您的減肥計畫安全健康又有效果。

春天正是減肥天，儲藏了一冬的脂肪趕在夏天來臨之前消滅掉。不過在行動之前不妨看看下面的建議，學習一些安全健康實用的減肥方法，別再傷害自己的身體了。

減肥 吃得要聰明 正確的減肥方法，應以除去多餘的脂肪為目的，且供應體內足夠營養素，因此為了達到「減肥不減健康」的目標，應在均衡的飲食原則下，儘量選擇低熱量、足夠營養的食物。

減肥不必挨餓 只要吃到了食物，減肥不僅可以吃得飽而且不需要挨餓。首先，選擇有飽足感的食物和體積大的食物，因為體積大愈能產生飽足感。例如高纖維蔬菜體積較大，比較會有飽足感，而精緻食物不容易讓人產生飽足感，自然會攝取過量。再者，飲食熱量時多加些水，或者煮一鍋清粥，熱量低且容易有飽足感。

如果實在饑餓難耐時怎麼辦？營養師建議：可以吃一點低熱水果，

例如：番茄、柚子、梨、葡萄柚等，或蔬菜色拉中之小黃瓜、生菜、竹筍及紫菜類等；可以少吃一點低熱量的餅乾，例如：高纖維蘇打餅乾，有很多小包裝，並且標示卡路裏的，肚子餓時可選擇每小包熱量的約 70 卡的來當點心吃。

1. 多喝水少喝飲料。
2. 保持活動的原則。能坐就不躺，能站就不坐，能走就不坐，能跑就不走，有時多運動，沒時間多走動數步。
3. 低鹽 低糖 少油 減少調味料。
4. 儘量吃生鮮和原味。
14 種食物吃瘦下半身 對於女性來說，減肥最主要的針對下半身，除了適度的減肥，在飲食上稍加注意也可以取得不錯的效果。

1. 紫菜。紫菜除了含有豐富的維生素 A、B1 及 B2，最重要的就是它適合豐富纖維素及礦物質，可以幫助排除身體內之廢物及積聚的水分，從而達到瘦腿之效。

2. 芝麻。芝麻含有「亞麻仁油酸」可以去除附在血管內的膽固醇，令新陳代謝更好，減肥瘦腿就都聽得。

3. 獾猴桃。獾猴桃除了維生素 C 是它的強項外，其纖維含量亦十分豐富，可以加快分解脂肪的速度，避免腿部積聚過多的脂肪。

4. 西洋芹。西洋芹一方面含有大量的鈣，另一方面亦含有鉀，可減少下半身的水分積聚。

5. 紅豆。紅豆所含的硫胺成分可以增加大腸的蠕動，促進排尿及減少便秘，從而清除下半身脂肪。

6. 木瓜。木瓜除了有豐胸的效果，它更有獨特的蛋白酶酵素，可以清除因吃肉類而積聚在下身的脂肪，而且木瓜肉所含的果膠更是優良的洗腸劑，可減少廢物在下半身積聚。

7. 西柚。西柚含卡路里極低，多吃也不會肥，它亦含豐富的鉀，有助減少下半身的脂肪和水分積聚。

8. 番茄。吃新鮮的番茄可以利尿及去除腿部疲憊，減少水腫的問題，生吃效果就更好。

9. 菠菜。菠菜可以促進血液迴圈，這樣就可以令距離心臟最遠的一雙腿都吸收到足夠營養，平衡新陳代謝，防止毒癢。

10. 西瓜。西瓜是水果中的利尿專家，多吃可減少留在身體中的多餘水分，而且本身的糖分也低，多吃也不會發肥。

11. 蛋。蛋內的維生素 B2 有助去除脂肪，除此之外，它還含有煙酸及維生素 B1 可以去除下半身的脂肪。

12. 蘋果。蘋果含有獨有的蘋果酸，可以加速代謝，減少下身的脂肪，而且它含的鈣量比其他水果豐富，可減少令人下半身水腫的鹽分。

13. 香蕉。香蕉含卡路里極低，而且含有豐富鉀，既飽肚又低脂，可減少脂肪在下半身積聚，是減肥的理想食品。

14. 山芋。完全不含脂肪又美味，說到底也是減肥必食食物，豐富的植物纖維更可以使下身的淋巴暢通，防止腹部水腫。

◆◆◆◆◆

你知道嗎 蕃茄營養素 可降血壓及改善排尿

果真是蕃茄紅了醫師的臉綠了，國外有研究顯示，多重蕃茄元素具有降血壓作用，現在國內有醫師進行相關研究，希望幫助病人吃出健康，目前顯示蕃茄營養素也有助於改善攝護腺肥大病患的排尿功能。

日前在「美國心臟期刊(American Heart Journal)」刊載一項試驗報告，三十一名收縮壓一百四十四(單位是毫米汞柱)、舒張壓八十七點四的病人先服用安慰劑四週，接下來八週服用多重蕃茄元素藥劑，最後四週換回安慰劑，結果顯示，服用多重蕃茄元素藥劑到第六週時，血壓即降低到顯著水準。

萬芳醫院急診室神經加護病房主任劉清濟今天表示，多重蕃茄元素含有八氫茄紅素、六氫茄紅素等植物營養素，病人服用每顆藥劑所含的營養素，相當於六十顆新鮮的牛蕃茄。

另外，台大醫院泌尿部主治醫師潘永孝以人體實驗，研究多重蕃茄元素改善攝護腺肥大的功效，發現可以改善病人因攝護腺肥大引起的排尿障礙。

除了低鹽低鈉飲食、少菸酒脂肪、多吃蕃茄外，劉清濟提醒，血壓超過收縮壓一百三十、舒張壓八十五的民眾，每天定時量血壓密切監控，有肥胖或血糖及血脂脂肪過高病史者要定期診療，平常適度運動，維持理想體重，寒冷時注意保暖，懂得減壓，可預防與控制高血壓。

春天健康減肥法

健康的隱形殺手 反式脂肪

(中央社)行政院衛生署新竹醫院醫科醫師賴和賢表示，根據研究，攝食較多的反式脂肪容易使得日後發生糖尿病、血脂助異常、動脈粥狀硬化、心臟衰竭以及心因性猝死的機會大增。為了民眾的健康著想，他呼籲大家多花點心思去了解並挑選食品，正視反式脂肪的問題。

賴和賢表示，近年來許多的臨床研究及追蹤結果已確認攝食反式脂肪可能對人體造成種種傷害，它使得體內低密度脂蛋白(俗稱壞的膽固醇)濃度上升，並降低高密度脂蛋白(俗稱好的膽固醇)濃度，增加心血管病變的風險。

另外，攝食較多的反式脂肪也會使體內的全身性發炎反應增加，而如此的發炎反應在研究中，已被證實是日後發生糖尿病、動脈粥狀硬化、心因性猝死以及心臟衰竭等的危險因素。

賴和賢說，攝食較多的反式脂肪容易使得日後發生糖尿病、血脂助異常、動脈粥狀硬化、心臟衰竭以及心因性猝死的機會大增，而某些研究甚至指出如

果一個人每天攝入五克反式脂肪，心臟病發病機率便會增加百分之二十五。

賴和賢指出，反式脂肪在日常生活相當常見，但因往往沒有明確的標示及告知，致使我們將其吞下肚而不自知。

他說，有些業者為了增加保存期限、在烹調過程中可以高溫重複油炸，或為了增添食物酥鬆口感，可能都會使用到這一類的脂肪，包括部分的市售泡麵、植物性奶油、糖果和巧克力、蛋糕、麵包、餅乾、洋芋片、小餅乾、非乳製奶精、鮮奶油、肉醬粉、鬆餅粉、炸薯條、炸魚片，許多的市售油炸食物、披薩、人造奶油、甜甜圈、爆米花等。

賴和賢表示，為了有效避免食用這類脂肪，建議民眾採購家中的食物，零食品時不妨多花點心思，注意一下食品成分標示，凡是標示有「氫化植物油」、「部分氫化植物油」、「氫化脂肪」、「氫化菜油」、「固態植物油」、「酥油」、「人造酥油」、「雪白奶油」、「shortening」、「partially hydrogenated vegetable oil」或「hydrogenated vegetable oil」，即代表含有反式脂肪。

越睡越月巴 真的嗎？

(中央社)「再睡，就要像豬一樣胖」，這句話可能要改口了！根據一項針對醫護人員的調查，睡覺時間和肥胖有很大的關係，一周平均睡四小時的人，有六成超重，最恰當的睡眠時間則是一天睡九小時以上；另一項發現，北部民眾反而比中南部不易肥胖。

台灣環台醫療聯盟協會結合全台灣包括台東馬場在內的十三家醫療院所，調查七百二十位醫師、護士、醫技、行政人員的身高、體重、生活習慣等等，從這些數據中了解醫護人員是否有肥胖的困擾。

馬場醫院台東分院表示，調查結果肥胖比高低順序，第一名中部，第二名東部，第三名南部，第四名北部。這項結果和一般人認為有悖的差距，多數人認為北部都會型的人，運動、飲食比較健康，體重過重比例應該比東南部高，但調查結果卻相反。

另一項發現，睡覺時間跟肥胖有很大的關係，從研究資料中一周平均睡四小時的人，有百分之六十六點八的人都超重，反之，一周平均睡九小時以上的人，在這次調查報告中都沒有超重，而且隨著睡眠時間愈來愈多，過重的比例愈來愈少。

馬場醫院台東分院表示，國外的研究也有相同的發現 2005 年一月號的 Archives of Internal Medicine 表示，受調查者 BMI(身體質量指數)與睡眠時間呈現正相關。BMI 正常者這平均來說比肥胖的人多睡十六分鐘，並且研究發現每天只要多睡個二十分鐘即能使 BMI 下降。

肥胖指數調查 睡覺時間與肥胖有關

肥 胖 指 數 調 查 睡 覺 時 間 與 肥 胖 有 關

TAILEE 莉

自信・責任感のある 台「アートメイク・千支使い」専門教室
Permanent make-up FORTUNE TAILLEE

初めまして、私は藤の園の人です。
1960年台湾台北市生まれ
1967年台北美術大学美術科卒業
1968年台北美容師協会(フレイグルメイク・パーティメイク)
1981年栄退
1986年結婚・移住・台湾開業
1991年台湾 MONITA・JENNY 美容技術学院監修卒業
1993年台湾美容師アートメイク専攻卒業
1994年台湾の手法により、オリジナル千支使い開業

営業内容
☆目・口・リップ ☆毎年進歩！付付き¥10,000
☆まつげパーマ ☆千支使い60分 ¥10,000
☆50年代の台湾料理予約

〒238-0061 神奈川県横浜市中区入船 3-5-11
TEL:046-826-0366 (FAX:046-824-3581)

エスティシャン募集

仕事の内容:
エステティック業務全般。
条件:
20歳～40歳女性 日本語堪能
接客態度良好 研修意欲あり
服装等、職務経歴書を
下記の住所までご郵送下さい

インタークロス
-美髪・美髪・アートメイク-

〒171-0014
東京都豊島区池袋2-22-1 池袋ビル2F
TEL 日 11:00～20:30
土・日・祝 10:30～20:00
毎週水曜日が休み
TEL: 03-3687-7677
http://www.intercross.jp

Hair キャンペーン

エクステンション
1本 ¥630 → 1本 ¥420
*水曜高根 フランクエクスプレスをしよう。
70cmロングヘアが人気の、
美しい時にも「エクストラロング」

デジタルパーマ(カット込み)
¥15750 → ¥12600
*コアで巻いたようなゆるやかなウェーブ、
持続力もバツタン

縮毛矯正(カット込み)
¥18900 → ¥15120
*強いクセの人もダメージを
少ないササナラストレート

トリートメント
¥3150 → ¥2520
*美のダメージ・ブレンド剤に合わせて
7種類の美髪トリートメントを3セレクト!

エスナサロンも併設しているからお客様にもご安心!!

Esthetic & Hair INTER CROSS

◆美髪 ◆美髪
◆瘦身 ◆ボディ
◆脱毛 ◆豊胸
◆親毛 ◆豊唇
◆脱毛 ◆アートメイク

■夏まで変身キャンペーン!!
4月1日より~

夏スタイル勝負!!
●全身エンダモロジー [L.P.O.]
+集中脂肪燃焼マッサーJ
90分体脂肪 6,300円

夏の素肌美人!!
●全身エンダモロジー [L.P.O.]
+集中脂肪燃焼マッサーJ
90分体脂肪 6,300円

★全身各部位一回のKAGEさん!!
ワキ ¥2,500円/回
ワキの美白ケア ¥2,100円/回
ビキニライン ¥2,800円/回

Esthetic お客様を満足させます!

IBE豊胸 フェイシャル

「光」が胸が
大きくなる”
光の再生作用が
肌のあらゆる悩みを解決!
5才～10才の若返り
を実現します。

光子
嫩肤
通常価格 18,900円

小顔美人
70分体験 ¥4,200円
たるみ、くすみ、
二重あご、小じわの改善

まつげパーマ初回
パラフィンパック
¥5,250円 → ¥3,150円

顔 眉
生き生きしている
刺激 無料



銀座第一号店オープン

(本報取材)3月22日(木)に台湾プロ野球球団「ラニュー・ベアーズ」で知られる、革靴メーカー「La new」が日本国内のラニュージャパン第一号店を銀座にオープンした。当日午後二時に「ラニュージャパン第一号店銀座店オープン記念レセプション」がZEST G-ZONE GINZAにて開催された。達達クラブ会長劉保佑、株式会社ラニュージャパン社長徐文彬、台北駐日経済文化代表処代表許世楷、千葉ロッテマリーンズの社長兼球団代表戸山隆三、千葉ロッテマリーンズの審判・パレンタイン監督、カンボジア王国大使館公使参事官チャキンシャがレセプション、テープカット・セレモニーに出席し、関係者合計140名余りが会場に集った。レセプションには主催者達達企



左から劉保佑会長、徐文彬社長、パレンタイン監督、劉保佑会長、徐文彬社長

業グループ会長劉保佑による挨拶、ラニュージャパン社長徐文彬によるラニュー製品、会社案内のほか、台北駐日経済文化代表処代表許世楷と千葉ロッテマリーンズ社長兼球団代表戸山隆三も祝辞を述べた。そしてパレンタイン監督の乾杯首領で会場が盛り上がったあと、店舗に移りテープカット・セレモニーが行い、店内でパレンタイン監督の足診断をした。

レセプションにて許代表は三年間ラニューの靴を履き続け、台湾から持ってきたラニューの靴はもう最後の一足になってしまったところにラニューが銀座に出店、とても助かったとニューモラスに語った、そして銀座に店を出すのが簡単ではない、ラニュージャパンの出店を誇りに思っている。ラニュー



左からパレンタイン監督、徐文彬社長、許世楷代表、劉保佑会長、徐文彬社長、パレンタイン監督

の靴にも野球にも、これからの発展を期待していると来場者に挨拶をした。戸山社長は球団に属す台湾人ピッチャー呉徳佑の戦績を高く評価するほか、昨年からラニュー・ベアーズといふ人な提携をし、今年の秋にはアジアシリーズで千葉ロッテとラニュー・ベアーズが優勝争うと期待していると語った。



パレンタイン監督がラニューの靴を試着している様子

お肌の若返り PART3 ーボトックスー



四谷ローズクリニック 院長 吉澤 和彦

年齢を重ねるたびに深くっていき、額の「猿ジワ」、眉間の「怒りジワ」、目尻の「笑いジワ」(カラスの足跡?)、口元の「梅干ジワ」などなど、それぞれに気になるシワはありますよね。それらのシワは顔の「表情筋」と呼ばれる筋が縮むこと

により、皮膚がたわんで出来るのです。そこで今回ご紹介するビューティーアイテムは「ボトックス」です。ご存知の方も多いと思いますが、「ボトックス」は、「筋肉縮め!」という指令が神経から伝わるのをブロックする毒素を、ボトリス菌が作る毒素の中から抽出精製した薬品なのです。これを顔の表情筋に注入することでシワを作れなくしてしまいうのです。「毒素」なんて恐ろしい!「そんなの注入したら、能面みたいな顔になっちゃうんじゃないの?」なんて不安にありませんよ。しかし、ご安心下さい!治療に使用する

は、体に悪影響があるとされる量の1/300程度の量なので安全です。「シワが出来にくくなる程度」にしか注入いたしませんので、無表情になることもありません。注入後の効果は、およそ2~3日でははっきり現れます。皮膚はアイロンをかけたかのようにピンとしてシワが寄りにくくなります。効果の持続は4~6ヶ月で、繰り返して注入することで持続期間が延びていきます。またこの他にも、眉間に少量注入して眉尻を上げて山型の眉にした

り、下脛に少量注入して目を大きくしたり、エラの咬筋に注入してフェイスラインを整えて小顔にしたりと「プチ整形」的に使われたりします。もう1つは、脇に注入すると汗の量が減ってサラサラになり、ワキガのニオイも抑えます。夏前に注入しておくのがポイントです。短時間で簡単な施術で「キレイ」と「若々しさ」を手に入れられるのです。何事も予防が肝心!気になりましたら早めに受けられることをお勧めいたします。

CKL Professional Beauty School



刺繍メイクベーシックコース
受講資格:美容知識(皮膚学)などお持ちの方
講習期間:4日間(事前の通信講習2週間)
講習費用:525,000円(税込・教材込み)

刺繍メイクベーシック初心者コース
受講資格:初心者より
講習期間:6日間(皮膚学2日実技4日間/事前の通信講習2週間)
講習費用:682,500円(税込・教材費)

両コース共通
講習内容:刺繍メイク基礎知識(色学・カウンセリング・トラブル対応)
眉デッサン・教材使用説明、テクニック練習、モデル実習
初心者コースは、「皮膚学」の講習あり
講習後、習熟提出の完成度によりディプロマを発行
*モデルの方を2名以上ご用意いただけます。

CKL手彫り刺繍メイクセミナーin中国広州



刺繍メイク マシン彫りコース/手彫りコース
受講資格:美容知識(皮膚学)などお持ちの方
講習期間:3日間(事前の通信講習2週間)
講習費用:262,500円(税込・教材費)
講習内容:アートメイク基礎知識(色学・カウンセリング・トラブル対応)
眉デッサン・マシン使用説明、テクニック練習、モデル実習
講習後、習熟提出の完成度によりディプロマを発行
*モデルの方を2名以上ご用意いただけます。

問い合わせ・資料請求
有限会社 千冠莉
東京都葛飾区西池袋 5-15-11
TEL:03-3987-6378 FAX:03-5960-9375
台湾公司:台北市内湖路一段91巷13弄23號2樓
TEL:886-2-2656-9481

有間社千冠莉
輸入販売元
CKL International Co., Ltd.
ビューティーサロン
日本3D立體
特許申請中!
NEW!

簡易、方便、衛生、
適合傳統的文化及最新技術、
可針對各種眼型的動態結構。

濃縮毛膏用自製式膠片-5人份(10片) S.M.L
CKL10009

◎SIZE:H23mmxW20mm
◎SIZE:H20mmxW16mm

濃縮毛膏用膠片-10人份(20片) S.M.L
CKL1004090001500

濃縮毛膏用膠片-10人份(20片) S.M.L
CKL1004090001600

**眉毛+睫毛的
君登台新登場!**

まつ毛パーマの
練習ができる!!
眉毛の型を整える
練習ができる!!

①練習用毛膏
CKL1004090001500
②練習用毛膏
CKL1004090001600

www.ckli.com.tw info@ckli.com.tw

CKLリコンロ
もう、いろんなサイズがなくても大丈夫!
使い捨てで衛生的、コストも抑え!

濃縮毛膏用膠片-5人份(10片) S.M.L
濃縮毛膏用膠片-10人份(20片) S.M.L
濃縮毛膏用膠片-10人份(20片) S.M.L

千冠莉創業企業股份有限公司 住址:台北市内湖路一段91巷13弄23號2樓 電話:02-2656-2481